

Cuba

2 / 2023

• FOREIGN TRADE •

Fundada en 1964

Establecida en 1964

PUBLICACIÓN OFICIAL
DE LA CÁMARA DE
COMERCIO DE LA
REPÚBLICA DE CUBA

OFFICIAL PUBLICATION
OF THE CHAMBER OF
COMMERCE OF CUBA

Cámara de Comercio
de la República de Cuba

ASESORÍA JURÍDICA
TE CUBANA DE ARBITRAJE
MERCANTIL INTERNACIONAL
FORMACIÓN
SERVICIOS TÉCNICOS
Y ADMINISTRATIVOS
INFORMACIÓN
Y EXPOSICIONES NACIONALES
E INTERNACIONALES
PROMOCIÓN

55
ANIVERSARIO
CÁMARA DE COMERCIO
DE LA REPÚBLICA DE CUBA

55 años de actividad de la cámara cubana

Presidencia del comercio
y las inversiones. Aulas empresariales
locales de negocios, desarrollo
comercial y finanzas corporativas.

Formación especializada
en comercio internacional,
gestión empresarial, marketing
y finanzas.

Información
comercial y financiera.

FIHAV 2023:
UN ESPACIO PARA
POTENCIAR VÍNCULOS

A SPACE TO
BOOST LINKS



¿Quienes somos?

Profesionales altamente capacitados, con más de 20 años de experiencia en el campo de la contabilidad, los costos, las finanzas y los Tributos fiscales. Entendemos la importancia de la confidencialidad en la gestión financiera de una empresa. El equipo de trabajo es el activo máspreciado de nuestro despacho contable.

Nuestra Misión

Proporcionar a nuestros clientes un servicio confiable, eficiente y personalizado, esforzándonos por ser, más que un proveedor de servicios contables, un socio estratégico, brindando soluciones integrales que les ayude a crecer y alcanzar sus objetivos financieros y comerciales.

Contáctanos



www.evorassurl.cu



contaduriaevoras@gmail.com



+53-51574169

Nuestros Servicios

➔ Personas Naturales

- DJ y CR-09
Compraventas Viviendas,
Compraventas Vehículos.
- CR-09 Pago del Transporte Terrestre.
- Impresión, Fotocopias, Plastificado,
Encuadernado

➔ Mipymes y Sector Estatal

- Creación,
- Contabilidad.
- Recursos Humanos.
- Tributos al Fisco, Incluido DJ Anual de la sociedad, empresas y los Socios.
- Finanzas.
- Formación de Precios.
- Planificación.
- Gestión Documental.

➔ TCP

- Creación de Proyectos.
- Solicitud de Trabajadores
- Contratados.
- Contratos de Trabajo.
- Contabilidad.
- Formación de Precios.
- Tributos al Fisco. Incluido la DJ Anual.
- Gestión Documental.

MENSAJE DEL PRESIDENTE MESSAGE FROM THE PRESIDENT

A nuestros Lectores:

Cuba desarrolla este año la 39 Edición de la Feria Internacional de La Habana (FIHAV 2023) con la mira puesta en fortalecer y ampliar los vínculos comerciales con empresarios de todo el mundo; en un contexto difícil para nuestro país, marcado por el recrudecimiento del injusto bloqueo económico y financiero impuesto por Estados Unidos.

En FIHAV 2023 esperamos la participación de más de 60 naciones, más de 20 delegaciones oficiales y representantes de entidades como la Unión Económica Euroasiática, la Asociación de Estados del Caribe, el Banco del Alba, la Unión Europea, entre otras.

Con el objetivo de que nuestros lectores conozcan más detalles sobre este evento tan relevante; en esta edición de nuestra revista tenemos el gusto de compartirles una entrevista exclusiva con la viceministra primera de Comercio Exterior, Ana Teresita González Fraga.

Además, acompañamos en nuestras páginas las celebraciones por la primera década de vida de la Zona Especial de Desarrollo Mariel (ZED Mariel).

Primera de su tipo en Cuba, ubicada en la parte norte de la provincia de Artemisa, a 45 kilómetros de La Habana, capital de Cuba; ZED Mariel está abierta a la inversión nacional y extranjera, con un Programa de Desarrollo y Negocios hasta 2045 que se implementa mediante planes quincenales desde 2018.

Cada uno de los logros, proyecciones y posibilidades de esta Zona Especial podrá leerlos en las páginas siguientes.

También encontrará un artículo sobre la asistencia de Cuba a la Exposición Universal Oaxaca 2025 que se desarrollará del 13 de abril al 13 de octubre de ese año en Kansai, Japón.

El tema de la Exposición Universal de Osaka, Kansai, será: “diseñar la sociedad del futuro para nuestras vidas”. El evento pretende poner su tema en práctica mediante tres subtemas: salvar vidas, potenciar vidas, conectar vidas.

La nación caribeña inscribirá su participación en el subsistema Salvando Vidas donde la calidad y esperanza de vida de su población constituyen el pilar fundamental de las acciones y desafíos de la estrategia de desarrollo, basada en un enfoque integral, sistémico y articulado con los distintos actores institucionales para el cumplimiento de los objetivos del Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social 2030 en convergencia con la Agenda 2030 de Naciones Unidas.

En nuestras páginas podrá leer otro texto relacionado con los procesos legales a la hora de concretar negocios y le ofrecemos algunos tips para facilitar los procesos por los cuales deben transitar los empresarios extranjeros que vengan a Cuba a invertir.

Le invitamos así a conocer cada uno de estos textos, esperando que le sea útil.

To our Readers:

This year, Cuba is developing the 39th Edition of the Havana International Fair (FIHAV 2023) with the aim of strengthening and expanding commercial ties with businessmen from around the world; in a difficult context for our country, marked by the intensification of the unjust economic and financial blockade imposed by the United States.

At FIHAV 2023 we expect the participation of more than 60 nations, more than 20 official delegations and representatives of entities such as the Eurasian Economic Union, the Association of Caribbean States, Alba bank, the European Union, among others.

With the aim that our readers know more details about this very relevant event; In this edition of our magazine, we are pleased to share with you an exclusive interview with the First Vice Minister of Foreign Trade, Ana Teresita González Fraga.

In addition, we accompany on our pages the celebrations for the first decade of life of Mariel Special Development Zone (ZED Mariel).

First of its kind in Cuba, located in the northern part of the province of Artemisa, 45 kilometers from Havana, capital of Cuba; ZED Mariel is open to national and foreign investment, with a Business and Development Program until 2045 that is implemented through biweekly plans since 2018.

You can read each of the achievements, projections and possibilities of this Special Zone on the following pages.

You will also find an article about Cuba's attendance at the Oaxaca 2025 Universal Exposition that will take place from April 13 to October 13 of that year in Kansai, Japan.

The theme of the World Expo in Osaka, Kansai, will be: “designing the society of the future for our lives.” The event aims to put its theme into practice through three subthemes: saving lives, empowering lives, connecting lives.

The Caribbean nation will register its participation in the Saving Lives subsystem where the quality and life expectancy of its population constitute the fundamental pillar of the actions and challenges of the development strategy, based on a comprehensive, systemic approach articulated with the different institutional actors. for the fulfillment of the objectives of the National Economic and Social Development Plan 2030 in line with the United Nations 2030 Agenda.

On our pages you can read other text related to legal processes when conducting business and we offer you some tips to facilitate the processes that foreign businessmen who come to Cuba to invest must go through.

We thus invite you to learn about each of these texts, hoping that it will be useful to you.



ANTONIO LUIS CARRICARTE CORONA



PUBLICACIÓN OFICIAL
DE LA CÁMARA DE COMERCIO
DE LA REPÚBLICA DE CUBA
OFFICIAL PUBLICATION
OF THE CHAMBER OF COMMERCE
OF THE REPUBLIC OF CUBA
2do trimestre/2023

DIRECTORA / DIRECTOR

Leslia Peña Sepúlveda

EDITORIA / EDITOR

Claudia Dupeyrol García

TRADUCCIÓN / TRANSLATION

Verona Caridad Campo Pérez

ARTE-DISEÑO / ART-DESIGN

Laura Ramos Solís

DISEÑO CUBIERTA / COVER-DESIGN

Laura Ramos Solís

CORRECTORA / PROOFREADER

Sandra Melian Viñals

PUBLICIDAD / ADVERTISING

Maray Rodríguez González

COLABORADORES / COLLABORATORS

Luis Dariel Pinto Delgado

IMPRESIÓN / PRINTER

Amanda Lugo Márquez

Oficina Editorial / Editorial Office:

Calle 21 no. 661 esq. a calle A,

El Vedado, La Habana, Cuba

Teléfono / Phone: (53) 78338040

Correos electrónicos / E-mails:

comunicacion@camaracuba.cu /

publicaciones@camaracuba.cu

Sitio web / Website: www.camara.cu

Cámara de Comercio de la República de Cuba

World Trade Center La Habana

Miembro de la Cámara de Comercio Internacional

Chamber of Commerce of the Republic of Cuba

World Trade Center Havana

Member of the International Chamber of Commerce



CÁMARA DE COMERCIO
DE LA REPÚBLICA DE CUBA

Los artículos y materiales gráficos pueden ser
reproducidos total o parcialmente siempre que se
cite la fuente.

Articles and graphic materials may be totally
or partially reprinted provided the source is
credited.

**CÁMARA DE COMERCIO DE
LA REPÚBLICA DE CUBA**

**CHAMBER OF COMMERCE
OF THE REPUBLIC OF CUBA**

JUNTA EJECUTIVA / EXECUTIVE BOARD

PRESIDENTE / PRESIDENT

Antonio L. Carricarte Corona

VICEPRESIDENTE / VICE PRESIDENT

Tania Aguiar Fernández

SECRETARIO GENERAL / GENERAL SECRETARY

Omar de J. Fernández Jiménez

CONSEJO DE DIRECCIÓN / BOARD OF DIRECTORS

DIRECCIÓN DE ASOCIADOS / ASSOCIATES DEPARTMENT

Naima Alfonso Acosta

**DIRECCIÓN DE RELACIONES INTERNACIONALES /
INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT**

Susana Enríquez Domínguez

**DIRECCIÓN DE FERIAS Y EXPOSICIONES /
FAIRS AND EXHIBITIONS DEPARTMENT**

Milena Pérez Cepero

DIRECCIÓN JURÍDICA / LEGAL AFFAIRS DEPARTMENT

Natacha Gumá García

**DIRECCIÓN DE INFORMACIÓN Y PUBLICACIONES /
INFORMATION AND PUBLICATIONS DEPARTMENT**

Leslia Peña Sepúlveda

**DIRECCIÓN DE CONTABILIDAD Y FINANZAS /
ACCOUNTING AND FINANCES DEPARTMENT**

Danay Verdecia Carballo

**DIRECCIÓN DE CAPITAL HUMANO Y CUADROS /
HUMAN CAPITAL AND CADRES DEPARTMENT**

Yamilys Figueredo Grille

**DIRECCIÓN DE SERVICIOS ADMINISTRATIVOS /
ADMINISTRATIVE SERVICE DEPARTMENT**

Alberto López Rodríguez

ÍNDICE / CONTENTS



- 5** **FIHAV 2023: un espacio para potenciar vínculos**
FIHAV 2023: a space to boost links



- 15** **Italia en la vida comercial de la isla, más allá de la Feria Internacional de la Habana**
Italy in the commercial life of the island, beyond Havana International Fair



- 18** **EXPO ALADI 2023 en Cuba: Por el desarrollo y la integración económica**
EXPO ALADI 2023 in Cuba: For development and economic integration

- 22** **ZED Mariel**

- 36** **Cuba en Expo-Osaka 2025: un pedazo del Caribe en Japón**
Cuba at Expo-Osaka 2025: a piece of the Caribbean in Japan



- 40** **El Derecho de los negocios en la contemporaneidad cubana. Tips para el empresario**
Business Law in contemporary Cuba. Tips for the entrepreneur
by: Luis Dariel Pinto Delgado

- 43** **Nuevos Asociados**
New Associates



- 49** **La Cámara Hoy**
The Chamber Today





Servicios Internacionales de Supervisión **CUBACONTROL S.A.**

¿QUIÉNES SOMOS?

Sociedad Mercantil de capital 100% cubano, que actúa como tercero independiente, siguiendo lo acordado al efecto entre compradores y vendedores en sus contratos.

Agencia Internacional certificada y acreditada, acorde a los requisitos de la NC-ISO 9001:2015.

Brindamos servicios de supervisión comercial de mercancías y los medios con que esta toma contacto en sus diferentes etapas desde el almacén de origen hasta el primer almacén mayorista en el destino final, incluyendo los diferentes tipos y medios de transporte (terrestre, marítimo, aéreo, contenedores, en fábricas, en almacenes, etc.).

Además, ofrecemos servicios de análisis de laboratorio, trámites aduanales, servicios a empresas del seguro y servicios de investigación inteligente, manteniendo excelencia y calidad en su desempeño, con una experiencia de más de 60 años.

ABOUT US?

Mercantile company with 100% Cuban capital, which acts as an independent third party, following the agreement between buyers and sellers in their contracts.

Certified and accredited International Agency, according to the requirements of NC-ISO 9001:2015.

We provide commercial supervision services for merchandise and the means with which it comes into contact at its different stages from the warehouse of origin to the first wholesale warehouse at the final destination, including the different types and means of transport (land, sea, air, containers, in factories, in warehouses, etc.).

In addition, we offer laboratory analysis services, customs procedures, services to insurance companies and intelligent investigation services, maintaining excellence and quality in their performance, with an experience of more than 60 years.

✉ ccontrol@cubacontrol.com.cu

☎ 7855-5720

📍 Calle Conill No. 580 esq. a 26, Nuevo Vedado,
Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba.

🌐 <http://www.cubacontrol.com.cu/cubacontrol/>

📘 <https://www.facebook.com/cubacontrol>

🐦 <https://twitter.com/cubacontrol>



FIHAV 2023:

un espacio
para potenciar
vínculos

A SPACE TO BOOST LINKS

Entrevista exclusiva a
ANA TERESITA GONZÁLEZ FRAGA,
viceministra primera de Comercio Exterior

Exclusive interview with
ANA TERESITA GONZÁLEZ FRAGA,
vice minister of Foreign Trade



CCC César Pérez

Por / by: Claudia Dupeirón

1- FIHAV LLEGA ESTE AÑO A SU 39 EDICIÓN COMO UNA DE LAS MÁS COMPLETAS Y CONSOLIDADAS PLATAFORMAS DE NEGOCIOS PARA CUBA. EN LA EDICIÓN ANTERIOR PARTICIPARON MÁS DE 60 PAÍSES Y 400 EMPRESAS ¿CUÁLES SON LAS EXPECTATIVAS EN ESTA OCASIÓN?

Nuestro primer pensamiento en esta 39 edición de la FIHAV es para nuestro eterno Comandante en Jefe Fidel Castro, que concibió este espacio como una oportunidad para que los países y empresas pudieran exponer sus productos y servicios e impulsar el desarrollo de las relaciones económicos-comerciales con otros países.

La FIHAV es una plataforma de negocios consolidada y con gran prestigio internacional, un espacio para el intercambio empresarial internacional, de carácter multisectorial. Cuba es un país de economía abierta y mantiene vínculos con numerosos socios comerciales provenientes de prácticamente todas las regiones del mundo. Hemos realizado 38 ediciones. Hubo 2 años que hicimos este evento de manera virtual, que por supuesto, no cumple las expectativas del impacto de una presencia empresarial.

El año pasado se retoma la FIHAV presen-

1- FIHAV REACHES ITS 39TH EDITION THIS YEAR AS ONE OF THE MOST COMPLETE AND CONSOLIDATED BUSINESS PLATFORMS FOR CUBA. MORE THAN 60 COUNTRIES AND 400 COMPANIES PARTICIPATED IN THE PREVIOUS EDITION. WHAT ARE THE EXPECTATIONS THIS TIME?

Our first thought in this 39th edition of FIHAV is for our eternal Commander in Chief Fidel Castro, who conceived this space as an opportunity for countries and companies to exhibit their products and services and promote the development of economic-commercial relations with other countries.

FIHAV is a consolidated business platform with great international prestige, a space for international business exchange, of a multi-sector nature. Cuba is a country with an open economy and maintains ties with numerous commercial partners from practically all regions of the world. We have made 38 editions. There were 2 years that we held this event virtually, which of course does not meet the expectations of the impact of a business presence.

Last year, FIHAV was resumed in person with a high level of participation. On this occasion, expectations are also high, with

cial con una alta participación. En esta ocasión las expectativas también son altas, ya está confirmada la participación de representantes de más de 60 países, más de 20 delegaciones oficiales, 8 de ellas presididas a nivel de ministro. Está prevista también la participación de los representantes de la Unión Económica Euroasiática (UEEA), la Unión Europea (UE), la Asociación de Estados del Caribe (AEC), el Banco del Alba, entre otros. Estarán presentes un número importante de agencias de promoción del comercio exterior y de inversión extranjera, presidentes de cámaras de comercio e industrias, autoridades reguladoras, organismos de certificación, transitarias y navieras. En estos momentos ya están confirmados más de 17 mil metros cuadrados de área expositiva, cifra superior a la edición anterior, así como una participación total de más de 800 empresas.

La Parte cubana, hasta este momento tienen espacio contratado por más de 3 mil 500 metros cuadrados de área expositiva, en la que estarán representados más de 300 actores económicos, incluido las formas de gestión no estatal. De igual forma marcarán presencia los territorios y los polos exportadores, que aprovecharán la ocasión para mostrar las potencialidades de sus productos de exportación y de atraer proyectos de inversión extranjera.

2-¿QUÉ EVENTOS SESIONARÁN ESTA EDICIÓN?

Como en ediciones anteriores, están previstos un número importante de eventos, que incluirán foros empresariales, talleres, presentaciones de ofertas exportables, oportunidades de inversión, lanzamientos de productos y/o servicios, eventos, ferias, paneles interactivos, entre otros.

Repite el Foro de Inversiones en su sexta edición, previsto a celebrarse los días 7 y 8 de noviembre. En este tendrá lugar la acostumbrada presentación de la actualización de la Cartera de Oportunidades de Negocios con inversión extranjera, donde se actualizarán los proyectos en los diferentes sectores, territorios, por diferentes montos de inversión, en correspondencia con el Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social hasta el 2030.

Se coordinan las citas para los encuentros bilaterales (B2B) a través de la plataforma informática de la Feria de La Habana, que ya se encuentra activa. También sesionarán varios paneles especiales y temáticos, como por ejem-

the participation of representatives from 60 countries, more than 20 official delegations, 8 of them chaired at ministerial level, already confirmed. Representatives of the Eurasian Economic Union (EAEU), the European Union (EU), the Association of Caribbean States (ACS), the Alba Bank, among others, are also expected to participate. A significant number of foreign trade and foreign investment promotion agencies, presidents of chambers of commerce and industry, regulatory authorities, certification agencies, freight forwarders and shipping companies will be present. More than 17,000 square meters of exhibition area have already been confirmed, which is more than the previous edition, and a participation of more than 800 companies.

As regards Cuba's participation, so far more than 3,500 square meters of exhibition area have been contracted, in which more than 300 economic actors will be represented, including non-state management forms. Likewise, the territories and exporting poles will be present, which will take advantage of the occasion to show the potential of their export products and attract foreign investment projects.

2-WHAT EVENTS WILL TAKE PLACE IN THIS EDITION?

As in previous editions, a significant number of events are planned, including business forums, workshops, presentations of exportable offers, investment opportunities, product and/or service launches, events, fairs, interactive panels, among others.

The Investment Forum repeats in its sixth edition, scheduled to be held on November 7 and 8. The usual presentation of the updated Portfolio of Business Opportunities with foreign investment will take place, which includes projects of different sectors, territorial projects, for different amounts of investment. This Portfolio is in line with the National Economic and Social Development Plan until 2030.

Appointments for bilateral meetings (B2B) are being coordinated through the Havana Fair's IT platform, which is already active. Several special and thematic panels will also be held, such as: Cuban exports to be boosted with foreign investment and industrial capacities with potential development in this sector.

plo: las exportaciones cubanas a potenciar con y desde la inversión extranjera y capacidades industriales con potenciales de desarrollo en dicho sector.

Se mantendrá el espacio para que los representantes de la Oficina de la Zona Especial de Desarrollo del Mariel actualicen a los participantes de los avances más significativos de este proyecto en ascenso.

Están concebidos además la realización de dos paneles especiales uno dedicado a potenciar las relaciones con la Unión Económica Euroasiática, incluyendo las oportunidades de inversión extranjera, ello a partir de que Cuba es Estado Observador de esta Organización y existen grandes potencialidades para desarrollar el comercio y la inversión con los Estados Miembros en sectores como el de la industria farmacéutica y biotecnológica, el transporte, la industria sideromecánica, las energías renovables y la producción de alimentos.

El segundo panel especial estará dedicado a las "Potencialidades de inversión para los países del Golfo". Con estos países mantenemos positivas relaciones bilaterales y es nuestro objetivo profundizar las relaciones económicos-comerciales, de cooperación e inversión. Nos proponemos ampliar las acciones de promoción de las oportunidades de negocios y comercio con esta región.

Otro de los eventos previstos a celebrar en el contexto de FIHAV 2023 es el I Encuentro Internacional de Jóvenes Empresarios, que sesionará los días 9 y 10 de noviembre. Se espera la participación de líderes de proyectos u organizaciones de más de 15 países, que tendrán la oportunidad de exponer sus experiencias en temas como; la presencia de los jóvenes en la transformación digital; la juventud y la innovación; la agricultura para el desarrollo sostenible, la mujer empresaria, su aporte al desarrollo económico social.

Durante toda la semana se estarán celebrando los Días Nacionales de países representados en la feria, entre los que se encuentran; Alemania, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, China, Colombia, España, Francia, India, Irán, Italia, México, Países Bajos; Panamá, Rusia, Uganda, Venezuela, Vietnam. Además, se celebrará el día de El Caribe y del País Vasco.

Está programado también un encuentro con autoridades regulatorias extranjeras donde se intercambiará sobre temas importantes para el comercio relacionados a requisitos de inocuidad, sanidad animal y vegetal, acceso para medicamentos y dispositivos de uso hu-

The agenda of activities will keep the space for the representatives of Mariel Special Development Zone office to update participants on the most significant advances of this growing project.

Two special panels are also planned, one dedicated to strengthening relations with the Eurasian Economic Union, including foreign investment opportunities, since Cuba is an Observer State of this Organization and there is great potential for developing trade and investment with Member States in sectors such as the pharmaceutical and biotechnology industry, transportation, the iron and steel industry, renewable energies and food production.

The second special panel will be dedicated to "Investment potentials for the Gulf countries". We maintain positive bilateral relations with these countries and our objective is to deepen economic-commercial cooperation and investment relations with the countries of this region. With this panel we intend to expand the actions to promote business and trade opportunities with this region.

Another of the events planned to be held in the context of FIHAV 2023 is the First International Meeting of Young Entrepreneurs and Entrepreneurs, "JuvEmprende 2023", which will be held on November 9 and 10. It is expected the participation of leaders of projects or organizations from more than 15 countries, who will have the opportunity to present their experiences on topics such as; the presence of young people in the digital transformation; youth and innovation; agriculture for sustainable development, women entrepreneurs, their contribution to social economic development.

Throughout the week, the National Days of countries represented at the fair will be celebrated, including Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, China, Colombia, France, Germany, India, Iran, Italy, Mexico, the Netherlands, Panama, Russia, Spain, Uganda, Venezuela and Vietnam. In addition, the day of the Caribbean and the Basque Country will be celebrated.

A meeting is also scheduled with foreign regulatory authorities where they will exchange on important issues for trade related to safety requirements, animal and plant health, access for medicines and devices for human and animal use, environmental requirements, among others. There will also be a

mano y animal, requisitos medioambientales, entre otros. Se celebrará también un panel de transitarios cubanos y extranjeros y navieras internacionales, teniendo en cuenta que la logística del transporte es uno de los temas que más afecta al comercio en la región y hoy la complejidad es mayor por situación económica internacional.

El sábado 11 de noviembre, el recinto ferial, estará dedicado a recibir visitas del Público en general y durante toda la semana se desarrollará un programa paralelo cultural en la ciudad de La Habana.

3 - ¿CUÁLES SERÁN LOS RUBROS EN LOS QUE CUBA TRATARÁ DE CAPTAR EL INTERÉS PARA MÁS OPORTUNIDADES DE INVERSIÓN EXTRANJERA EN LA ISLA? ¿DÓNDE CREE QUE RADICAN LAS MAYORES FORTALEZAS PARA ESAS ACCIONES, SOBRE TODO, A FIN DE IMPULSAR EL DESARROLLO DE LA EMPRESA ESTATAL SOCIALISTA?

Cuba concibe a la inversión extranjera como una fuente de desarrollo económico para el país a corto, mediano y largo plazos, recogido en todos los documentos programáticos del Partido, el Gobierno y el Estado. Se busca captar negocios con oportunidades de acceso a tecnologías de avanzada, la asimilación de métodos gerenciales, la diversificación y ampliación de los mercados de exportación, la sustitución de importaciones, el acceso a financiamiento externo, la creación de nuevas fuentes de empleo y mayores ingresos a partir de los encadenamientos productivos con la economía nacional.

En la actividad de promoción de la inversión extranjera en Cuba para la captación de oportunidades de inversión intervienen múltiples entidades, entre las que se encuentran, el Centro para la Promoción del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (ProCuba), la Cámara de Comercio de la República de Cuba, la Ventanilla Única de la Inversión Extranjera (VUINEX), la Ventanilla Única de la Oficina de la Zona Especial de Desarrollo Mariel y las Embajadas de Cuba en el exterior y sus Oficinas Económicas. Todas estas entidades contribuyen a la identificación de potenciales inversionistas, manejan bases de datos con las oportunidades de negocios y brindan información y asesoría a los potenciales inversionistas extranjeros.

Además, Cuba cuenta con la Cartera de Oportunidades con Inversión Extranjera que se actualiza permanentemente y puede con-

panel of Cuban and foreign freight forwarders and international shipping companies, taking into account that transport logistics is one of the issues that most affects trade in the region and today the complexity is greater due to the complex international economic situation.

On Saturday, November 11, the fairgrounds will be dedicated to receiving visits from the general public and a parallel cultural program will be held throughout the week in the city of Havana.

3 - WHAT WILL BE THE AREAS IN WHICH CUBA WILL TRY TO ATTRACT INTEREST FOR MORE FOREIGN INVESTMENT OPPORTUNITIES IN THE ISLAND? WHERE DO YOU THINK THE GREATEST STRENGTHS LIE FOR THESE ACTIONS, ESPECIALLY IN ORDER TO PROMOTE THE DEVELOPMENT OF THE SOCIALIST STATE ENTERPRISE?

Cuba conceives foreign investment as a source of economic development for the country in the short, medium and long term, as stated in all the programmatic documents of the Party, Government and State. Seeking to attract business with opportunities for access to advanced technologies, the assimilation of management methods, diversification and expansion of export markets, import substitution, access to foreign financing, the creation of new sources of employment and higher income from productive linkages with the national economy.

Multiple entities are involved in the promotion of foreign investment in Cuba to attract investment opportunities, including the Center for the Promotion of Foreign Trade and Foreign Investment (ProCuba), the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba, the Single Window for Foreign Investment (VUINEX), the Single Window of the Office of the Mariel Special Development Zone and the Cuban Embassies abroad and their Economic Offices. All these entities contribute to the identification of potential investors, manage databases with business opportunities and provide information and advice to potential foreign investors.

In addition, Cuba has a Portfolio of Foreign Investment Opportunities that is constantly updated and can be consulted on the websites of MINCEX, the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba and the Center for the Promotion of Foreign Trade and Investment (ProCuba). Other forms and formats of disse-

sultarse en los sitios web del MINCEX, de la Cámara de Comercio de la República de Cuba y del Centro para la Promoción del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (ProCuba). También se utilizan otras formas y formatos de divulgación que permiten su actualización y conocimiento anual. Constituye una prioridad para Cuba que la Cartera de Oportunidades tenga una representación diversa de proyectos en términos de sectores y distribución en todo el territorio nacional que están en correspondencia con el Plan Nacional de Desarrollo Económico Social hasta el año 2030. Además, en este documento se incluyen información de utilidad para los interesados sobre las políticas generales y sectoriales relativas a la inversión extranjera, así los datos de contactos de instituciones y empresas cubanas.

Se ha concebido como sectores priorizados de la economía, entre otros, la producción agrícola y la industria alimentaria en búsqueda de la sustitución de importaciones de alimentos; el desarrollo de fuentes de energía, especialmente las renovables para contribuir al cambio de la matriz energética del país con la utilización de las energías solar, eólica y de los residuos agroindustriales; el turismo,

mination are also used to update and disseminate the information on an annual basis. It is a priority for Cuba that the Portfolio of Opportunities has a diverse representation of projects in terms of sectors and distribution throughout the national territory that are in line with the National Plan for Social Economic Development until the year 2030. In addition, this document includes useful information for interested parties on general and sectoral policies related to foreign investment, as well as contact information for Cuban institutions and companies.

It has been conceived as prioritized sectors of the economy agricultural production and the food industry in search of food import substitution; the development of energy sources, especially renewable ones to contribute to the change of the country's energy matrix with the use of solar, wind and agro-industrial waste energy; tourism, including health tourism; the exploration and exploitation of hydrocarbons and mining resources; the construction or improvement of industrial infrastructures; and the construction or improvement of industrial infrastructures; the exploration and exploitation of hydrocarbons and mining resources; the construction or improvement of



incluido el de salud; la exploración y explotación de hidrocarburos y recursos mineros; la construcción o mejoramiento de infraestructuras industriales; y se consideran también las actividades priorizadas que impliquen transferencia de tecnología, encadenamientos productivos, se realicen en zonas de menor desarrollo económico o contribuyan a elevar la eficiencia de la cadena productiva.

Aspiramos a que se conozcan las capacidades productivas e industriales instaladas en el país que hoy están paralizadas por falta de insumos y materias primas. Esta es una potencialidad para el desarrollo de la inversión extranjera y el comercio. Aspiramos también lograr una mayor motivación de Cubanos Residentes en el Exterior en la participación del desarrollo económico del país. Tendremos varios de ellos participando en esta edición de la FIHAV.

4- UNAS 300 EMPRESAS ESTATALES, ALREDEDOR DE 70 (MIPYMES) Y TRES COOPERATIVAS NO AGROPECUARIAS PARTICIPARON EN LA EDICIÓN ANTERIOR, PERO PARA ESTE AÑO, LA CIFRA DE LOS NUEVOS ACTORES ECONÓMICOS EN CUBA ASCIENDE A UNOS 8774. ¿CÓMO SE PREVEÉ LA PRESENCIA DE ESTAS ENTIDADES EN FIHAV 2023?

En esta ocasión está prevista la participación de más de 800 empresas, incluyendo las nacionales. Al igual que en el 2022, habrá una representación de los nuevos actores económicos en la FIHAV 2023, que incluye MIPYMES y Cooperativas. En Cuba hay un solo sistema empresarial que está concebido para su encadenamiento productivo en función de las prioridades del desarrollo económico del país. Estas empresas estarán situadas en el Pabellón Central y el Pabellón 16.

5- EL BLOQUEO ECONÓMICO-FINANCIERO DE ESTADOS UNIDOS A LA ISLA INFLUYE EN CADA SECTOR DEL DESARROLLO, PERO NUEVOS ESCENARIOS MULTIPOLARES SE TRAZAN EN EL HORIZONTE GLOBAL CON LA CONSOLIDACIÓN DE MERCADOS COMO EL CHINO Y EL RUSO, PAÍSES CON LOS CUALES CUBA MANTIENE RELACIONES ¿SERÁ FIHAV 2023 UN ESPACIO PARA MOSTRAR ESE ACERCAMIENTO DE NUESTRO PAÍS A OTROS MERCADOS ECONÓMICOS COMO EL DE RUSIA Y DE PAÍSES DE ASIA CON EL OBJETIVO DE HACER FRENTE AL BLOQUEO?

La Federación de Rusia constituye un aliado estratégico para Cuba y uno de nuestros principales socios comerciales. Ello se refleja en

industrial infrastructure; and the prioritized activities that involve technology transfer, productive linkages, are carried out in areas of lower economic development or contribute to increase the efficiency of the production chain. We aspire to make known the productive and industrial capacities installed in the country that are currently paralyzed due to lack of inputs and raw materials.

It is our intention to make known the productive and industrial capacities installed in the country that are currently paralyzed due to lack of inputs and raw materials. This is a potential for the development of foreign investment and trade. We also aspire to achieve greater motivation of Cubans living abroad in participating in the economic development of the country. We will have several of them participating in this edition of the FIHAV.

4- SOME 300 STATE-OWNED COMPANIES, ABOUT 70 (MSMEs) AND THREE NON-AGRICULTURAL COOPERATIVES PARTICIPATED IN THE PREVIOUS EDITION, BUT FOR THIS YEAR, THE NUMBER OF NEW ECONOMIC ACTORS AMOUNTS TO ABOUT 8774 AS OF LAST JUNE. HOW IS THE PRESENCE OF THESE ENTITIES EXPECTED AT FIHAV 2023?

On this occasion, the participation of more than 800 companies, including national ones, is planned. As in 2022, there will be a representation of new economic actors at FIHAV 2023, which includes MSMEs and Cooperatives. In Cuba there is only one business system that is designed for its productive chain based on the priorities of the country's economic development. These companies will be located in the Central Pavilion and Pavilion 16.

5- THE UNITED STATES' ECONOMIC-FINANCIAL BLOCKADE TO THE ISLAND INFLUENCES EVERY SECTOR OF DEVELOPMENT, BUT NEW MULTIPOLAR SCENARIOS ARE BEING DRAWN ON THE GLOBAL HORIZON WITH THE CONSOLIDATION OF MARKETS SUCH AS CHINA AND RUSSIA, COUNTRIES WITH WHICH CUBA MAINTAINS RELATIONS. WILL FIHAV 2023 BE A SPACE TO SHOW OUR COUNTRY'S APPROACH TO OTHER ECONOMIC MARKETS SUCH AS RUSSIA AND ASIAN COUNTRIES WITH THE AIM OF CONFRONTING THE BLOCKADE?

The Russian Federation is a strategic ally for Cuba and one of our main trade partners. This is reflected in its active participation

su participación activa en la implementación del Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social 2030, mediante proyectos de la industria, el transporte, la energía y otras esferas prioritarias.

Los hechos demuestran que podemos hacer más en función de potenciar nuestras relaciones económico-comerciales. Los empresarios de ambos países están enfrascados en identificar acciones que permitan posicionar los productos exportables cubanos en el mercado ruso y la concreción de proyectos de inversión conjuntos, especialmente en un contexto en el que ambas naciones enfrentamos una crisis global multidimensional con efectos socioeconómicos persistentes de la COVID-19 y en la que Cuba ha debido enfrentar, adicionalmente, el recrudecimiento, sin precedentes, del bloqueo económico, comercial y financiero del gobierno de los Estados Unidos de América.

El diálogo que resulta de la interacción en los diferentes foros que se celebran tanto en Rusia como en nuestro país son oportunidades para la realización de un debate de suma calidad que antecede y da paso al fortalecimiento de nuestros nexos. En este sentido, la 39na edición de la Feria Internacional de La Habana será un espacio propicio para favorecer el acercamiento a mercados económicos como el de Rusia y una expresión de nuestro objetivo de hacer frente al bloqueo.

En el caso de la región de Asia resultan relevantes los vínculos con China, Vietnam y la India, quienes además son importantes socios de la cooperación internacional con Cuba.

Cuba mantiene excelentes relaciones políticas con estos tres países quienes se encuentran entre los primeros en reconocer al Gobierno de Cuba a partir de 1959. Por otra parte, han ofrecido año tras año su incondicional apoyo a nuestra nación en su lucha contra de las sanciones económicas unilaterales impuestas por los Estados Unidos de América, no solo con sus voces firmes en los foros internacionales, sino también a través del creciente estrechamiento de las relaciones comerciales y de cooperación, resultando aliados estratégicos para la ejecución del Plan de Desarrollo Económico y Social de Cuba hasta 2030.

En este sentido, analizamos las vías para el fortalecimiento de la relación económica bilateral con estos países, para lo cual

in the implementation of the National Economic and Social Development Plan 2030, through projects in industry, transportation, energy and other priority areas.

The facts show that we can do more to strengthen our economic and trade relations. The businessmen of both countries are engaged in identifying actions to position Cuban exportable products in the Russian market and the realization of joint investment projects, especially in a context in which both nations are facing a multidimensional global crisis with persistent socio-economic effects of the COVID-19 and in which Cuba has had to face, additionally, the unprecedented tightening of the economic, commercial and financial blockade of the government of the United States of America.

The dialogue resulting from the interaction in the different forums held both in Russia and in our country are opportunities for a high-quality debate that precedes and gives way to the strengthening of our ties. In this sense, the 39th edition of the Havana International Fair will be a propitious space to favor rapprochement with economic markets such as Russia and an expression of our objective to confront the blockade.

In the case of the Asian region, the links with China, Vietnam and India, who are also important partners in international cooperation with Cuba, are relevant.

Cuba maintains excellent political relations with these three countries, which were among the first to recognize the Cuban government since 1959. On the other hand, they have offered year after year their unconditional support to our nation in its struggle against the unilateral economic sanctions imposed by the United States of America, not only with their firm voices in international forums, but also through the growing strengthening of trade and cooperation relations, being strategic allies for the implementation of the Economic and Social Development Plan of Cuba until 2030.

In this sense, we analyze the ways to strengthen the bilateral economic relationship with these countries, for which efforts are channeled to promote trade in local currencies, such as the RMB, in the case of China, which will allow the subtraction of the trade in dollars and the negative consequences of the economic sanctions

encauza esfuerzos a fin de promover el comercio en monedas locales, como el RMB, en el caso de China, lo que permitirá la sustracción al comercio en dólares y a las consecuencias negativas de las sanciones económicas asociadas a su utilización, así como a la fluctuación cambiaria de esta divisa.

En el caso de China, socio estratégico para Cuba, se ha mantenido por más de 15 años consecutivos como el segundo socio comercial a nivel global y uno de los principales clientes de nuestras exportaciones. No hay un sector o rama de la economía donde los productos, tecnologías o servicios chinos no estén representados.

Vietnam por su parte, se ha consolidado en los últimos años como el segundo socio comercial de Cuba en Asia y uno de los veinte primeros a primer global, ampliándose y diversificándose los vínculos económicos, comerciales y de cooperación, siendo, en la actualidad uno de los principales inversionistas en la Zona Especial de Desarrollo Mariel.

Con respecto a la India se avanza principalmente en los sectores de las energías renovables y el biotecnológico.

En este entendido, consideramos que la Feria de La Habana, espacio en la que estas naciones amigas suelen participar cada año, ofrecerá el ambiente propicio en su 39na Edición para demostrar el potencial de nuestros vínculos, conociendo de antemano la intención de un amplio grupo de representantes del empresario de estas naciones asiáticas de visitar Cuba en la ocasión.

6- EN EL CONTEXTO DE ESE NUEVO ORDEN MULTIPOLAR QUE SE PROYECTA, PAÍSES DE LA REGIÓN, COMO MÉXICO, POR SOLO CITAR UN EJEMPLO, TAMBIÉN MUESTRAN INTERÉS EN LAS RELACIONES CON CUBA. ¿CÓMO SE PROYECTARÁ EL PAÍS EN FIHAV 2023 PARA GANAR TERRENO EN LOS MERCADOS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, A PESAR, DEL RECRUDECIMIENTO DEL BLOQUEO, LA COLOCACIÓN DE CUBA EN LA ARBITRARIA LISTA DE PAÍSES PATROCINADORES DEL TERRORISMO Y LAS LIMITACIONES QUE MEDIDAS ASÍ NOS IMPONEN?

A pesar del recrudecimiento del criminal bloqueo del gobierno de los Estados Unidos a Cuba, así como la inclusión arbitraria de nuestro país en la lista espuria de países patrocinadores del terrorismo, medidas injustas e unilaterales que afectan a nuestro pueblo y, en particular, a todos los sectores

associated with its use, as well as the exchange fluctuation of this currency.

In the case of China, a strategic partner for Cuba, it has remained for more than 15 consecutive years as the second largest trading partner globally and one of the main customers of our exports. There is no sector or branch of the economy where Chinese products, technologies or services are not represented.

Vietnam, for its part, has consolidated in recent years as Cuba's second largest trading partner in Asia and one of the top twenty globally, expanding and diversifying economic, trade and cooperation links, and is currently one of the main investors in the Mariel Special Development Zone.

With regard to India, progress is being made mainly in the renewable energy and biotechnology sectors.

In this understanding, we consider that Havana Fair, a space in which these friendly nations usually participate every year, will offer the appropriate environment in its 39th edition to demonstrate the potential of our ties, knowing in advance the intention of a large group of representatives of the businessmen of these Asian nations to visit Cuba on the occasion.

6- IN THE CONTEXT OF THIS NEW MULTIPOLAR ORDER THAT IS BEING PROJECTED, COUNTRIES IN THE REGION, SUCH AS MEXICO, TO MENTION JUST ONE EXAMPLE, ARE ALSO SHOWING INTEREST IN RELATIONS WITH CUBA. HOW WILL THE COUNTRY PROJECT ITSELF AT FIHAV 2023 TO GAIN GROUND IN THE MARKETS OF LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN, DESPITE THE TIGHTENING OF THE BLOCKADE, THE PLACEMENT OF CUBA ON THE ARBITRARY LIST OF COUNTRIES SPONSORING TERRORISM AND THE LIMITATIONS THAT SUCH MEASURES IMPOSE ON US?

In spite of the intensification of the cruel blockade of the United States government against Cuba, as well as the arbitrary inclusion of our country in the spurious list of countries sponsoring terrorism, which are unjust and unilateral measures that affect our people, and in particular all sectors of the economic sphere of the country, our country continues to carry out actions to strengthen intra-regional trade with the countries of Latin America and the Caribbean.

de la esfera económica del país, nuestro país continúa realizando acciones para fortalecer el comercio intrarregional con los países de América Latina y el Caribe.

Por solo citar un ejemplo, recientemente, en octubre, celebramos la X edición de la Macrorrueda de negocios multisectorial de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), EXPOALADI 2023, ocasión en la que visitaron nuestro país más de 300 empresas extranjeras de la región que iniciaron intenciones de negocios, por más de 170 millones de dólares estadounidenses con sus contrapartes cubanas, y otros y que continuarán explorando nuestro mercado durante FIHAV.

De cara a la 39 edición de la Feria Internacional de La Habana estaremos recibiendo 8 delegaciones oficiales de los países de la región, y de la Asociación de Estados del Caribe (AEC) y el Banco del Alba, las cuales cumplimentarán programas de trabajo colaterales que incluyen intercambios con entidades de sectores priorizados como el turismo, el transporte, la salud, la agricultura entre otros.

También habrá presencia de otras instituciones de promoción del comercio exterior y la inversión extranjera como ProColombia, ProChile, ProPanama, APEX Brasil, Export TT, entre otras, con empresas de sus países. Está confirmada la presencia de alrededor de 22 países de la región.

La celebración de la 39na. edición de FIHAV aportará una nueva oportunidad de acercamiento del empresariado cubano con el mundo, y específicamente con la región de América Latina y el Caribe, la cual ha tenido un dinamismo durante el 2023, con la llegada al poder de importantes figuras políticas, como es el caso de Brasil. Este año recibiremos una nutrida delegación empresarial de este país que permitirá respaldar las acciones que se han venido desarrollando a lo largo del año.

En el caso de la región del Caribe, en el marco de FIHAV, se prevé realizar un foro empresarial con Trinidad y Tobago, lo cual permitirá afianzar las relaciones comerciales con este país que constituye el segundo socio comercial de Cuba en esa área. También celebraremos el Día del CARICOM en la Feria, expresión de la voluntad de continuar profundizando nuestros vínculos económicos, comerciales y de cooperación en correspondencia con el excelente estado de los

To cite just one example, recently, in October, we held the 10th edition of the Latin American Integration Association's (ALADI) multisectoral Macro Business Roundtable, EXPOALADI 2023, an occasion in which more than 300 foreign companies from the region visited our country and initiated business intentions for more than 170 million US dollars with their Cuban counterparts, and others who will continue exploring our market during FIHAV.

With a view to the 39th edition of the Havana International Fair, we will be receiving 8 official delegations from the countries of the region, and from the Association of Caribbean States (ACS) and the Banco del Alba, which will carry out collateral work programs that include exchanges with entities in priority sectors such as tourism, transportation, health, agriculture, among others.

Other foreign trade and investment promotion institutions such as ProColombia, ProChile, ProPanama, APEX Brazil, Export TT, among others, will also be present with companies from their countries. The presence of 22 countries from the region has been confirmed.

The celebration of the 39th edition of FIHAV will provide a new opportunity for Cuban businessmen to get closer to the world, and specifically with the Latin American and Caribbean region, which has had a dynamic during 2023, with the arrival to power of important political figures, as is the case of Brazil, where this year we will receive a large business delegation that will support the actions that have been developed throughout the year. In the case of the Caribbean region, FIHAV plans to hold a business forum with Trinidad and Tobago, which will strengthen trade relations with this country, which is Cuba's second largest trading partner in the Caribbean and which, together with the Dominican Republic, has played an important role in trade with the new economic players. We will also celebrate CARICOM Day at the Fair, an expression of the will to continue deepening our economic, trade and cooperation ties in accordance with the excellent state of political ties with the countries of this region and the priority of the Caribbean in our foreign policy.

vínculos políticos que existen con los países de esta región y de la prioridad que concedemos al Caribe en nuestra política exterior.

7- VARIOS SECTORES DEL EMPRESARIADO ESTADOUNIDENSE HAN EVIDENCIADO SU INTERÉS EN CUBA, PESE A DICHO BLOQUEO; ¿CÓMO SE PROYECTA UNA PARTICIPACIÓN REPRESENTATIVA TAMBIÉN DEL PAÍS NORTEAMERICANO?

Hasta la fecha, varias compañías estadounidenses y el Consejo de Exportaciones de carne de pollo y huevo, que agrupa a varias empresas de ese sector, tendrán presencia como expositores en el Pabellón 7 del recinto ferial de Expocuba.

Estarán presentes también compañías vinculadas a cubanos residentes en Estados Unidos que ya realizan operaciones comerciales en el mercado cubano. Asimismo, otro grupo de empresarios estarán presentes en el evento en la modalidad de maletín en mano.

Es de destacar que, en los últimos meses, varias compañías estadounidenses han sido habilitadas para realizar operaciones comerciales con Cuba, en particular con el sector privado, y otro número significativo se encuentran realizando los trámites correspondientes para su habilitación. Esto es una clara evidencia de lo que apuntabas sobre el interés del empresariado de ese país en establecer relaciones económicas y comerciales con la isla, a pesar de las trabas y el efecto disuasivo del bloqueo, recrudescido como nunca antes, por parte del Gobierno de los Estados Unidos.

El abanico de interés de los empresarios estadounidenses, hoy en día, va más allá de las relaciones que conocemos que existe con la empresa importadora cubana Alimport, relación que por demás es discriminatoria, pues exige pagos por adelantado y otras cuestiones que no son prácticas en el comercio internacional actual.

Hoy recibimos intereses de comprar productos cubanos, de invertir en Cuba; hay acercamientos con nuevas navieras que interesan prestar sus servicios en la transportación de mercancías y, también, en establecer alianzas con nuestro sector biotecnológico y la informática.

En resumen, podemos decir que hay un creciente y diversificado interés del empresariado estadounidense, que incluye a los cubanos que viven en ese país, que el bloqueo, en gran medida, impide su concertación.

7- SEVERAL SECTORS OF THE U.S. BUSINESS COMMUNITY HAVE SHOWN THEIR INTEREST IN CUBA, IN SPITE OF THE BLOCKADE; HOW IS A REPRESENTATIVE PARTICIPATION OF THE U.S. ALSO PROJECTED?

Up to the moment, some U.S. companies and the Chicken and Egg Export Council, which brings together several companies in that sector, will be exhibiting in Pavilion 7 of the Expocuba fairgrounds.

There will also be companies linked to Cubans living in the United States who already carry out commercial operations in the Cuban market. Likewise, another group of businessmen will be present at the event in the briefcase-in-hand modality.

It is worth noting that in recent months, several U.S. companies have been authorized to carry out commercial operations with Cuba, particularly with the private sector, and another significant number are in the process of completing the corresponding procedures for their authorization. This is clear evidence of what you were saying about the interest of the business community of that country in establishing economic and trade relations with the island, in spite of the obstacles and the deterrent effect of the blockade, which has been tightened as never before by the U.S. government.

The range of interest of U.S. businessmen today goes beyond the relations that we know exist with the Cuban importing company Alimport, a relationship that is discriminatory because it demands advance payments and other issues that are not practical in today's international trade, there is interest in buying Cuban products, investment interests in Cuba, there are approaches with new shipping companies that are interested in providing their services in the transportation of goods; they have also been interested in alliances with our biotechnology and information technology sector.

In short, we can say that there is a growing and diversified interest, of American business men which the blockade, to a great extent, prevents its agreement.

Italia
en Fihav 06-11
11.2023



ITALIA

EN LA VIDA COMERCIAL DE LA ISLA, MÁS ALLA DE LA FERIA INTERNACIONAL DE LA HABANA

IN THE COMMERCIAL LIFE OF THE ISLAND, BEYOND HAVANA INTERNATIONAL FAIR

por / by: Agencia Italiana
para el Comercio Exterior

Nuevamente una nutrida y diversa representación de empresas italianas en la FIHAV –Feria Internacional de La Habana. Esta feria que se erige como la principal feria multisectorial de nivel internacional en Cuba y una ventana privilegiada hacia toda el área centroamericana vuelve a ser apreciada por el empresariado italiano para demostrar la pertinencia y la excelencia de nuestra oferta comercial para el mercado cubano.

Desde hace aproximadamente dos décadas, la Agencia Italiana para el Comercio Exterior (ICE) coordina y asegura la presencia de las empresas italianas en la FIHAV, reconociendo -a pesar de la compleja situación económica- el continuo interés del sistema productivo y empresarial de ambos países en consolidar las relaciones económicas bilaterales.

El apoyo sustantivo a la participación empresarial italiana en la FIHAV es la prueba evidente del compromiso público de proporcionar a nuestras empresas, además de una amplia gama de servicios de asistencia, una plataforma promocional cada vez más amplia, que también respalde la participación en ferias sectoriales en Cuba como ha sido en el pasado año en Fecons y en el presente en Hostalcuba.

Igualmente, como una acción complementaria para contribuir al desarrollo del comer-

Once again, a large and diverse representation of Italian companies at the FIHAV – Havana International Fair. This fair, which stands as the main international multisectorial fair in Cuba and a privileged window to the entire Central American area, is once again appreciated by the Italian business community to demonstrate the relevance and excellence of our commercial offer for the Cuban market.

For about two decades, the Italian Agency for Foreign Trade (ICE) has been coordinating and ensuring the presence of Italian companies at FIHAV, recognizing - despite the complex economic situation - the continued interest of the productive and entrepreneurial system of both countries in consolidating bilateral economic relations.

The substantive support to the Italian business participation in FIHAV is clear proof of the public commitment to provide our companies, in addition to a wide range of assistance services, with an increasingly broad promotional platform that also supports participation in sectoral fairs in Cuba, as has been the case last year in Fecons and this year in Hostalcuba.

Likewise, as a complementary action to contribute to the development of trade between both countries - through the ICE Havana office - Cuban state and private companies are invited to participate in exploratory

cio entre ambos países - a través de la oficina ICE La Habana- se invitan, a las empresas cubanas, estatales y privadas, a participar en misiones exploratorias en ferias y distritos italianos, especialmente cabe señalar la numerosa delegación cubana a la feria Macfrut, por cuarta vez consecutiva y por segunda vez con un stand nacional cubano. Además de otras ferias como CIBUS y Host Milano que constatan la fuerza de la oferta Ho.Re.Ca italiana hacia el mercado cubano que tiene a este sector como uno de los más dinámicos. Esta asistencia y visitas a estos eventos comerciales son un augurio de nuevas colaboraciones en el ámbito de relaciones bilaterales que no dudamos en definir como óptimas.

A la par, hemos estado desarrollando diversas acciones de formación en el sector culinario-vinícola y de diseño industrial, sectores en los cuales Italia tiene una destacada y reconocida experticia.

En los últimos años, hemos realizado 10 cursos de cocina tanto para aficionados como para chefs formados en los distintos saberes y secretos de la cocina italiana. Se han beneficiado más de 200 estudiantes en ambas categorías, lo cual nos regocija ya que hemos contribuido a un mayor conocimiento en la elaboración de típicos platos italianos de las diversas regiones de nuestro país ampliando el acervo que de la cultura culinaria italiana se tiene en la Isla. Así como promoviendo el buen gusto y el buen paladar de la reconocida dieta mediterránea.

Por supuesto, no podríamos promover la cultura culinaria italiana sin contar con la legendaria cultura vinícola por lo que también hemos desarrollado cursos para aficionados y sommelier alcanzando una cifra de casi un centenar.

Todo lo anterior, ha sido gracias no solo a la contribución de nuestra Agencia y al apoyo de nuestra Embajada sino y primordialmente por el apoyo y el patrocinio de nuestras empresas muchas de ellas fidelizadas a nuestras iniciativas como la Semana de la Cocina Italia, el Festival del Vino Italiano, el Campeonato Mundial de Coctelería y todas las acciones puntuales de degustaciones que hacemos en las ferias comerciales.

También el sector del diseño, en particular industrial y de interiores, ha tenido el apoyo de nuestras empresas que han sido pieza clave en la celebración anual del Día del Diseño

missions in Italian fairs and districts, especially noteworthy is the large Cuban delegation to the Macfrut fair, for the fourth consecutive time and for the second time with a Cuban national stand. In addition to other fairs such as CIBUS and Host Milano, which confirm the strength of the Italian Ho.Re.Ca offer to the Cuban market, which has this sector as one of the most dynamic. This attendance and visits to these commercial events are an augury of new collaborations in the field of bilateral relations that we do not hesitate to define as optimal.

At the same time, we have been developing various training actions in the culinary-wine and industrial design sectors, sectors in which Italy has an outstanding and recognized expertise.

In recent years, we have conducted 10 cooking courses for both amateurs and chefs trained in the various skills and secrets of Italian cuisine. More than 200 students have benefited in both categories, which rejoices us because we have contributed to a greater knowledge in the elaboration of typical Italian dishes from the different regions of our country, expanding the knowledge of the Italian culinary culture on the island. As well as promoting good taste and good palate of the renowned Mediterranean diet.

Of course, we could not promote the Italian culinary culture without the legendary wine culture, so we have also developed courses for amateurs and sommeliers reaching a number of almost a hundred.

All of the above, has been thanks not only to the contribution of our Agency and the support of our Embassy but also and primarily by the support and sponsorship of our companies, many of them loyal to our initiatives such as the Italian Cuisine Week, the Italian Wine Festival, the World Cocktail Championship and all the specific actions of tastings that we do in trade fairs.

The design sector, particularly industrial and interior design, has also had the support of our companies, which have been key players in the annual celebration of Italian Design Day, which is more than just a day that extends over an intense week of courses, workshops and exhibitions, but which in reality has a much greater impact through the contests we hold to select the best design projects developed by talented young Cuban designers on a specific theme. Likewise, more than a hundred young Cuban designers

Italiano que más que un día se extiende por toda una intensa semana de cursos, talleres, exposiciones; pero que en realidad tiene un impacto mucho más grande mediante los concursos que realizamos para seleccionar los mejores proyectos de diseños que de un específico tema desarrollan talentosos y jóvenes diseñadores cubanos. Asimismo, más de un centenar de jóvenes diseñadores cubanos han asistido a los cursos y talleres impartidos por reconocidos diseñadores italianos. Igualmente, casi una decena ha cursado pasantías en Italia como resultado de vencer los concursos que promovemos.

Después de todos estos resultados positivos y otros que por espacio no destacamos, ICE La Habana está consciente del importante desafío que cada año nos proponemos, con el objetivo de ser cada vez de mayor utilidad para nuestras empresas y las cubanas. Deseamos culminar este período con una representativa presencia empresarial en la Fihav 2023, nuevamente en el pabellón 10 de Expocuba y dentro del cual se podrá encontrar un espacios para la degustación de las excelencias italianas del sector Ho.Re.Ca

Los sectores más representados en la Feria por las empresas italianas son un reflejo de las oportunidades que ofrece el mercado cubano, con un predominio hacia las producciones consideradas útiles para el desarrollo económico e industrial de la Isla, con especial referencia a: materiales de construcción, plantas y maquinarias (embalaje, procesamiento de frutas, tratamiento de agua/aire), máquinas electrónicas y sistemas de transmisión, servicios de logística y transporte. También estarán presentes empresas que representan bienes de consumo, como bebidas y productos alimentarios, diseño y decoración.

Este esfuerzo, que se materializa con la importante presencia italiana en la FIHAV de este año, será el testimonio de la actuación de un sistema País que -mediante el compromiso concreto de la institucionalidad italiana- apoya a las empresas italianas que han estado en contacto con Cuba desde hace mucho tiempo y a aquéllas que, en su lugar, se enfrentan a esta realidad por primera vez, para aprovechar nuevas oportunidades de inversión y comercio.

have attended courses and workshops given by renowned Italian designers. Likewise, almost a dozen has taken internships in Italy as a result of winning the contests we promote.

After all these positive results and others that for lack of space we do not highlight, ICE Havana is aware of the important challenge we set ourselves every year, with the aim of being increasingly useful for our companies and Cuban companies. We wish to end this period with a representative business presence at Fihav 2023, once again in Pavilion 10 of Expocuba, where there will be a space for the tasting of Italian excellence in the Ho.Re.Ca sector.

The sectors most represented at the Fair by Italian companies are a reflection of the opportunities offered by the Cuban market, with a predominance towards productions considered useful for the economic and industrial development of the Island, with special reference to: construction materials, plants and machinery (packaging, fruit processing, water/air treatment), electronic machines and transmission systems, logistics and transport services. Companies representing consumer goods, such as beverages and food products, design and decoration will also be present.

This effort, which materializes with the important Italian presence at this year's FIHAV, will be the testimony of the performance of a Country system that -through the concrete commitment of the Italian institutionality- supports Italian companies that have been in contact with Cuba for a long time and those that, instead, are facing this reality for the first time, in order to take advantage of new investment and trade opportunities.



EXPO ALADI CUBA 2023



por/ by Claudia
Dupeyrón García

POR EL DESARROLLO Y LA INTEGRACIÓN ECONÓMICA *FOR DEVELOPMENT AND ECONOMIC INTEGRATION*

La décima edición de la Macrorrueda de Negocios Multisectorial EXPOALADI Cuba 2023 superó las expectativas, incluso los empresarios reunidos en La Habana abogaron por alargar la cita. Así calificó el encuentro, primero que se realiza en el Caribe, la subsecretaria de Cooperación, Asistencia Técnica y Apoyo a los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), Mónica Martínez Menduiño.

Con sede en el capitalino recinto ferial de Pabexpo, y que abarcó las jornadas del 2 al 4 de octubre, al evento concurrieron más de 360 entidades de países latinoamericanos y caribeños, incluidas pequeñas y medianas empresas.

De acuerdo con datos ofrecidos por Mónica Martínez, acudieron 464 empresarios y se comprometieron más de 200 millones de dólares en intenciones de negocios.

La subsecretaria de Cooperación, Asistencia Técnica y Apoyo a los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo a la ALADI, subrayó que en esta ocasión se congregó el mayor número de pequeños empresarios a lo largo de estos diez años.

Los asistentes a este espacio de ALADI, organismo intergubernamental que promueve el desarrollo económico y social armónico y equilibrado mediante la integración económica regional, participaron en intercambios para fomentar y ampliar las relaciones de empresas cubanas con las de las restantes 12 naciones miembros de la Asociación Latinoamericana de Integración.

The tenth edition of the Multisectorial Business Macro-Round table EXPOALADI Cuba 2023 exceeded expectations, and even the businessmen gathered in Havana advocated for extending the event. This is how the meeting, the first to be held in the Caribbean, was described by the Undersecretary for Cooperation, Technical Assistance and Support to ALADI member Countries of Lesser Relative Economic Development Mónica Martínez Menduiño.

Held in Pabexpo fairgrounds from October 2 to 4, the event was attended by more than 360 entities from Latin American and Caribbean countries, including small and medium-sized companies.

According to data provided by Mónica Martínez, 464 businessmen attended the event and over 200 million dollars were committed in business intentions.

The Undersecretary for Cooperation, Technical Assistance and Support to ALADI member Countries of Lesser Relative Economic Development emphasized that on this occasion the largest number of small businessmen gathered together in the last ten years.

Attendees at this space of ALADI, an intergovernmental organization that promotes harmonious and balanced economic and social development through regional economic integration, participated in exchanges to promote and expand relations between Cuban companies and those of the other 12 member nations of the Latin American Integration Association.



Mónica Martínez Menduiño dijo que la Macrorronda de negocios facilitó, además, la formación de encadenamientos productivos entre las compañías concurrentes.

"No solamente se trata de la relación venta y compra de productos finales entre corporaciones, sino también de la asociación para producir", aseveró.

Al referirse a la importancia de EXPOALADI 2023 en Cuba, durante la jornada de apertura, la viceministra primera de Comercio Exterior de este país caribeño, Ana Teresita González, agradeció la presencia de los empresarios latinoamericanos que viajaron a La Habana para intercambiar y concertar negocios con las empresas locales y otras de la región.

Asimismo, reafirmó que "para la mayor de las Antillas, el incremento de las exportaciones, la diversificación de los mercados para los productos y servicios, la sustitución de importaciones y la atracción de capital extranjero en negocios que generen exportación forman

Mónica Martínez Menduiño said that the Business Macro-Roundtable also facilitated the formation of productive linkages among the participating companies.

"It's not only about the relationship of selling and buying final products among companies but also about the partnership to produce," she said.

Referring to the importance of EXPOALADI 2023 in Cuba, during the opening day, the First Deputy Minister of Foreign Trade of this Caribbean country, Ana Teresita González, thanked the Latin American businessmen who traveled to Havana to meet and do business with local companies and others in the region as well.

She also reaffirmed that "for the largest of the Antilles, the increase of exports, the diversification of markets for products and services, the substitution of imports and the attraction of foreign capital in businesses that generate exports are part of the strategies



parte de las estrategias emprendidas a fin de dinamizar el desarrollo económico nacional.”

En la inauguración en el Palacio de Convenciones de La Habana participaron también el presidente cubano Miguel Díaz-Canel Bermúdez; el primer ministro, Manuel Marrero Cruz; y el viceprimer ministro Jorge Luis Perdomo Di-Lella.

La Macrorrueda de Negocios Multisectorial EXPOALADI Cuba 2023, que volvió al carácter presencial luego de tres años de participación virtual a causa del confinamiento por la pandemia de la Covid-19; contó con la asistencia de 364 empresas de esas 13 naciones latinoamericanas, de ellas 208 exportadoras y 156 importadoras

Unas 2 400 citas comerciales fueron confirmadas entre empresarios de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Colombia tuvo la mayor cantidad de empresas participantes con un total de 54, seguida por Cuba (83), Ecuador (37) y México (33), según el Comité Organizador.

Los sectores representados fueron la biotecnología y la farmacéutica, el turismo, los alimentos y bebidas, la industria metalmeccánica, textil, confecciones y calzado, plásticos, envases y empaques.

También sesionaron reuniones enfocadas en servicios prestados a las empresas, comunicaciones, transporte, turismo, sectores importantes para el desarrollo de las relaciones comerciales entre los países miembros de la ALADI.

Cuba posee acuerdos de alcance parcial y de complementación económica con todas esas naciones, destacó la viceministra primera de

undertaken in order to boost national economic development.

The Cuban president, Miguel Díaz Canel, the Prime Minister Manuel Marrero and the deputy Prime Minister Jorge Luis Perdomo Di-Lella attended the opening of the event at Havana Convention Center.

The Multisectorial Business Macro-Round table EXPOALADI Cuba 2023, which returned to the face-to-face character after three years of virtual participation due to the confinement because of the Covid-19 pandemic, was attended by 364 companies from the 13 member nations, including 208 exporting companies and 156 importers.

Some 2,400 business meetings were confirmed from businessmen from Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay and Venezuela.

Colombia had the largest number of participating companies with a total of 54, followed by Cuba (83), Ecuador (37) and Mexico (33), according to the Organizing Committee.

The sectors represented were biotechnology and pharmaceuticals, tourism, food and beverages, metalworking, textiles, clothing and footwear, plastics, containers and packaging.

Meetings also focused on business services, communications, transportation and tourism, important sectors for the development of trade relations among ALADI member countries.

Cuba has partial scope and economic complementation agreements with all these nations, said the First Deputy Minister of Foreign Trade, and "this provides many possibili-



Comercio Exterior, y “esto da muchas posibilidades de importación y exportación de productos libres o de bajos aranceles”.

En ese sentido, destacó la conveniencia de la realización de EXPOALADI 2023 en este país, en relación con la exportación de bienes y servicios profesionales, donde “los cubanos tienen mucho que mostrar al mundo, además de las oportunidades para alcanzar un comercio más complementario entre las naciones del área”.

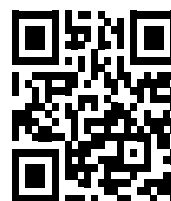
ties for importing and exporting free products or with low tariffs”.

In this sense, she highlighted the convenience of holding EXPOALADI 2023 in this country, in relation to the export of goods and professional services, where “Cubans have a lot to show the world, in addition to the opportunities to achieve a more complementary trade among the nations of the area”.





50 AÑOS
Sueños
y Realidades



SALUDO DE LA DIRECTORA GENERAL

Estimado lector:

La ZED Mariel arriba a sus primeros 10 años. En estos 10 años, junto a nuestros inversionistas, desarrolladores de infraestructuras, prestatarios de servicios y colaboradores hemos convertido nuestros sueños comunes en realidades.

El camino recorrido no ha sido fácil. Sin embargo, ha prevalecido el trabajo en equipo y nuestra voluntad de avanzar con capacidad de resiliencia demostrada ante cada contratiempo, hecho que nos permitió durante el complejo período de la pandemia de COVID-19, iniciar y concluir importantes inversiones y mantener la vitalidad de las operaciones.

Nuestra Zona continúa creciendo y desarrollándose. De aquellos inicios caracterizados por intensos movimientos de tierra, proyectos, captación de nuevos negocios y el arranque de las operaciones de la Terminal de Contenedores Mariel, hoy exhibimos una Zona planeada en su totalidad y que se urbaniza según las necesidades de nuestros inversionistas, con negocios establecidos y en operaciones, que abastecen a la economía nacional e inician de manera discreta las exportaciones. Concluimos la Primera Etapa del Programa de Desarrollo y Negocios y recién iniciamos la implementación de la segunda (2023-2027), que refleja las prioridades del Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social hasta el 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, al tiempo que prevé la evaluación permanente de los incentivos y regímenes especiales con el objetivo de mantener la competitividad de la Zona.

Hoy podemos afirmar que la Zona Especial de Desarrollo Mariel AVANZA EN SU CONSOLIDACIÓN, lo que ha sido reconocido por la Asamblea General de la Asociación de Zona Francas de las Américas de la cual somos miembro.

Esta publicación les presenta los incentivos, ventajas y fortalezas de ZED Mariel para el establecimiento de inversiones nacionales y extranjeras, los avances experimentados en estos 10 años y el amplio potencial para el desarrollo de los sectores productivos y de servicios, con su impacto en el desarrollo económico y social sostenible de nuestro país.

Le cursamos una invitación a conocer nuestra Zona a través de esta publicación y a contactarnos para evaluar el establecimiento de su inversión en la ZED Mariel

Bienvenido, lo esperamos,

ANA TERESA IGARZA MARTÍNEZ

Directora General / General Director
Oficina de ZED Mariel / Mariel Office

GREETINGS FROM THE GENERAL DIRECTOR

Dear Reader,

ZED Mariel has reached its first 10 years. In these 10 years, together with our investors, infrastructure developers, service providers and collaborators, we have turned our common dreams into facts.

The path travelled so far has not been an easy one. However, teamwork and our will to move forward with a resilience capacity shown in the face of every obstacle has prevailed, which made it possible for us to start and complete important investments and to maintain the vitality of our operations during the complex period of the pandemic of COVID-19.

Our Zone continues to grow and develop. From those beginnings characterized by intense earth movement, works designs, attraction of new businesses and the start of operations of Mariel Containers Terminal, today we exhibit a Zone that is planned in its entirety and urbanized according to the needs of our investors, with companies established and operating, that supply the domestic economy and are starting discreet levels of exports. We concluded the First Stage of our Development and Business Program and have recently started the implementation of the second (2023-2027), which reflects the priorities of the National Economic and Social Development Plan until 2030 and the Sustainable Development Goals of the United Nations, while foreseeing the permanent assessment of our incentives and special regimes with the aim of maintaining the Zone's competitiveness.

We can today affirm the Mariel Special Development Zone MOVES FORWARD IN ITS CONSOLIDATION, which has been acknowledged by the General Assembly of the Association of Free Zones of the Americas, to which we belong.

This publication presents the incentives, advantages and strengths of ZED Mariel for the establishment of national and foreign investments, the progress made in these 10 years and the broad potential for the development of production and service sectors, as well as their impact in the sustainable economic and social development of our country.

We extend an invitation to know about our Zone through this edition and to contact us to assess the establishment of your investment in ZED Mariel.

Welcome, we wait for you,

ZED MARIEL

GENERALIDADES OVERVIEW



LA ZONA ESPECIAL DE DESARROLLO MARIEL

(ZED Mariel), primera de su tipo en Cuba, creada en noviembre del 2013 por el Decreto Ley No. 313, abarca un área total de 465.4 km², en la parte norte de la provincia de Artemisa, 45 km al oeste de La Habana.

Abierta a la inversión nacional y extranjera, con regímenes y políticas especiales, sus incentivos son universales y se aplican a todas las empresas establecidas como concesionarios y usuarios.

Se potencia el establecimiento de inversiones en la producción de bienes y servicios con valor agregado, que incorporen el conocimiento, la innovación, así como tecnologías limpias y modernas, con el objetivo de contribuir al desarrollo económico y social del país a través de la sustitución de importaciones y el incremento de las exportaciones en constante articulación con el resto de la economía nacional.

Los bienes y servicios generados en la ZED Mariel son productos cubanos, que pueden comercializarse en el mercado interno o exportarse, aprovechando las ventajas de los acuerdos comerciales regionales suscritos por Cuba, su infraestructura logístico - portuaria y la privilegiada posición geográfica. Las exportaciones desde Cuba están exentas de aranceles.

Transcurridos 10 años desde la creación de la ZED Mariel, con el objetivo de potenciar su competitividad regional, se actualiza su marco regulatorio desde todas sus aristas, con el objetivo de hacerlo más atractivo para el establecimiento de nuevas inversiones, con el principal interés enfocado en acortar los tiempos de tramitación, flexibilizar la documentación a entregar y profundizar nuestras fortalezas para resaltar la condición de especial de la Zona.

La Ley No. 118 de Inversión Extranjera ofrece las debidas garantías a los inversionistas. La inversión extranjera en la ZED Mariel disfruta el mismo nivel de protección que las inversiones extranjeras en cualquier otra ubicación del territorio nacional.

MARIEL SPECIAL DEVELOPMENT ZONE

(ZED Mariel) Cuba's first zone of its kind, created in November 2013, by Decree-Law No 313, covers a total area of 465.4 km², located in the Northern part of Artemisa province, 45 km West of Havana.

It is open to Cuban and foreign investment, with special regimes and policies, its incentives are universal and apply to all companies established as concessionaires and users.

We promote the establishment of investment in the production of goods and services with added value, incorporating knowledge and innovation, using clean and modern technologies, with the aim of boosting exports, replacing imports, and contributing to Cuba's economic and social development, promoting the articulation with the rest of the domestic economy.

Products and services generated in ZED Mariel are Cuban products, which can be traded in the domestic market or exported, profiting from the regional trade agreements signed by Cuba. Exports from Cuba are tariff exempted.

Ten years after the creation of ZED Mariel, with the aim of enhancing its regional competitiveness, its regulatory framework is being updated from all angles, with the objective of making it more attractive for the establishment of new investments, focusing mainly in shortening the procedures time-frame, making more flexible the number of documents to submit and in enhancing our strengths to highlight the special condition of the Zone.

Law No. 118 of Foreign Investment offers due guarantees to investors. Foreign investment in ZED Mariel enjoys the same level of protection than other foreign investments elsewhere in the national territory.

¿Qué nos distingue?

What makes the difference?

1

Infraestructuras de
alto
Estándar

High standard
infrastructures

2

Régimen
especial
Financiero

Special financial
regime

3

Sistema de
Ventanilla
Única

One Stop Shop
System

4

Incentivos
Fiscales

Fiscal incentives

PROGRAMA DE DESARROLLO Y NEGOCIOS

DEVELOPMENT AND BUSINESS PROGRAM

La ZED Mariel cuenta con un Programa de Desarrollo y Negocios hasta el año 2042, que se implementa mediante planes quinquenales, a partir del año 2018.

Las proyecciones del Programa incorporan las prioridades y objetivos del Programa Nacional de Desarrollo Económico y Social hasta el 2030, así como los compromisos de Cuba con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

La Transformación Productiva e Inserción Internacional, las Infraestructuras, la Ciencia, Tecnología e Innovación, la preservación de los Recursos y el Medio Ambiente, la Sostenibilidad y el Desarrollo Humano, la Justicia y la Equidad, son principios fundamentales de las acciones contenidas en el Programa de Desarrollo y Negocios.

A los efectos de su planeamiento y desarrollo, el área total de la ZED Mariel (465.4 km²) se ha subdividido en 9 áreas, con vocación preferencial de uso de suelo y actividades económicas. El Programa establece el principio de planear de una vez y desarrollar por etapas. Actualmente 7 de los sectores tienen Plan de Ordenamiento Urbano aprobado y los 2 restantes concluirán en breve.

En correspondencia con la vocación económica de cada sector se han establecido las Industrias Pilares para el establecimiento de los negocios. El planeamiento y desarrollo se inició por el Sector A, cuya urbanización está casi concluida y donde se concentra el mayor número de negocios establecidos en la Zona. Las Industrias Pilares de este sector son: las actividades logísticas; la biotecnología y la industria farmacéutica; y las manufacturas avanzadas, con prioridad en la industria alimentaria, los envases y embalajes, la industria metal mecánica y la producción de bienes de consumo.

ZED Mariel has a Development and Business Program until the year 2042, implemented in five-year programs since 2018.

The guidelines of the Program incorporate the priorities and objectives the National Economic and Social Development Plan until 2030, as well as Cuba's commitments with the Sustainable Development Goals of the United Nations.

Productive Transformation and International Insertion, Infrastructures, Science, Technology and Innovation, the preservation of Resources and the Environment, Sustainability, Human Development, Justice and Equality are fundamental principles that guide the actions set in the Development and Business Program.

For planning and development purposes, the total area of ZED Mariel (465.4 km²) has been subdivided into 9 sectors, with preferential vocation of land use and economic activities. The Program sets the principle of planning once and developing by stages. Currently 7 sectors have approved Urban Master Plans and the remaining 2 will be completed shortly.

Pillar Industries for the establishment of businesses have been decided according to the economic vocation of each sector. Planning and development started by Sector A, currently almost fully urbanized and where most of the business established in the Zone are concentrated. The Pillar Industries of this sector are: logistics activities; biotechnology and the pharmaceutical industry; and advanced manufactures, with priority in the food industry, packing and packaging, metal mechanic industry and the production of consumer goods.

SOSTENIBILIDAD

En la ZED Mariel se establece como principio la evaluación ambiental y tecnológica de todos los negocios para su establecimiento en la Zona; posterior a su aprobación se garantiza el control de los requisitos emitidos en las licencias otorgadas por el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA).

Se encuentran identificadas las áreas vulnerables y se trabaja en su protección. Dentro de la Zona se localizan áreas de manglares, reservas de recursos naturales, se preservan la flora y la fauna, las inversiones se localizan a 300 metros de la franja costera y se construye para sostener vientos de hasta 250 km/h.

Se realizan monitoreos y diagnósticos de la situación ambiental actual y desarrollo futuro de los impactos y daños ambientales que se producen como consecuencia de la ocupación y modificación de los ecosistemas naturales y seminaturales presentes en los sectores de la Zona, donde se identifican los principales riesgos y su mitigación.

En el mes de septiembre de 2019 se inauguró una Estación Meteorológica, equipada para el monitoreo ambiental, la elaboración de informes especializados del tiempo y el clima y cata-

SUSTAINABILITY

Environmental and technological assessment of all businesses to be established in the Zone is set as a principle; following the authorization the control of requirements and conditions set in the licenses issued by the Ministry of Science, Technology and Environment, are controlled.

Vulnerable areas are identified and we work in its protection. In the area covered by the Zone are mangrove areas, reserves of natural resources, we preserve flora and fauna, investments are located 300 meters away from the coast line and construction standards are being updated to sustain winds of up to 250 km/h speed.

Monitoring and diagnoses are carried out of the current environmental situation and future impacts and environmental damages resulting from the occupation and change of natural and seminatural ecosystems currently in existence in the various sectors of the Zone, whereby the main risks and their mitigation are identified, and to that effect, the authorities and entities that intervene must, by means of a set of actions, follow up on the mitigation of the detected damage, with the aim to maintain sustainability in the areas of the Zone.



logada por el Instituto de Meteorología como instalación de nuevo tipo, lo que nos permite oportunamente la toma de decisiones ante la alteración de las variables meteorológicas, siempre en función de la preservación de las vidas humanas y los recursos materiales que existen en el enclave. Las energías renovables, la solar en particular, ocupan un lugar prioritario en el desarrollo de la ZED Mariel, que cuenta con 4 parques solares fotovoltaicos, con una potencia total instalada de 82 MW, así como en las cubiertas de las instalaciones, con 5.05 MW. La energía generada por los parques solares se suministra al sistema electro energético nacional, con el propósito de contribuir al cambio de matriz energética del país.

Las empresas que se establecen en la ZED Mariel incorporan a sus inversiones y operaciones los criterios de sostenibilidad que nos distinguen. Además de la generación solar desde las cubiertas de las fábricas y edificios, nos enorgullece que el Plan Maestro del Sector A cumple con la certificación de Alta Calidad Medioambiental (HQE), el edificio de la empresa Bouygues Construcción Cuba (BCC) ostenta el primer certificado BREAM en Cuba, por su diseño sostenible, mientras la construcción de la planta de la empresa mixta Nescor por la propia empresa constructora ostenta, el distintivo TopSite, por su compromiso y cumplimiento con la calidad, respeto por el medio ambiente, seguridad y salud del trabajo.

El tratamiento a los desechos es una prioridad. Existen 4 plantas de tratamiento de residuos líquidos y 4 estaciones de bombeo de aguas residuales, para su reúso.

En la Zona está establecida una empresa para la recolección, reciclaje y manejo de los desechos sólidos que se generan.

La empresa mixta Cervecería Cubana utiliza envases rPET y ha implementado un novedoso y eficiente sistema de recolección de las botellas para su ulterior reciclaje, que garantiza el retorno del 80 % de los mismos, constituyendo un ejemplo a replicar. Al propio tiempo, aplica aprovechando la tecnología instalada, acciones para la recuperación de la energía (calor) que contribuyen a disminuir el consumo energético.

En correspondencia con nuestro Programa de Desarrollo y Negocios, se ha establecido un nuevo asentamiento humano en el área de Quebra Hacha, que continúa creciendo e incorporando servicios e instalaciones que complementan el proyecto, utilizando tecnologías compactas amigables con el medio ambiente.

In September 2019, a meteorological station was inaugurated, equipped for environmental monitoring, the issuing of specialized reports on weather and climate, which the Cuban Meteorological Institute considers a new type facility, that allow us to take timely decisions in the face of change in the meteorological variables, always pursuing the preservation of human lives and the existing material resources in the enclave. Renewable energies, solar energy in particular, have special relevance in ZED Mariel, with 4 solar farms with a total installed power of 82 MW, as well as solar panels installed on the roofs of buildings, with 5.05 MW. The energy generated by the solar farms is supplied to the national electricity system, thus contributing to the country's change in the generation matrix.

Companies established in ZED Mariel bring into their investments and operations the sustainability criteria for which the Zone stands out. Besides the solar generation from the roofs of factories and buildings, we proud ourselves for the fact that the Master Plan of Sector A meets the standards for the certification of High Environmental Quality (HQE), the premises of Bouygues Construcción Cuba (BCC) has the first BREAM certificate in Cuba, for its sustainable design, while the construction of the joint venture enterprise Nescor by the same construction company has been awarded the TopSite distinction since October 2019, for its commitment and compliance with quality, respect for the environment, work health and safety standards.

Waste treatment is a priority. There are 4 liquid waste treatment plants and 4 waste water pumping station for its re-use.

There is one company established in the Zone for the collection, re-cycling and management of generated solid waste.

Joint Venture company Cerveceria Cubana uses rPET bottles and has implemented an innovative and efficient system of collection of their bottles for their further re-cycling, which guarantees the return of 80 %, setting an example to follow. Likewise, by using the installed technology, they undertake actions to recover energy (heat), that reduce the energy consumption.

According to our Development and Business Program, a new human settlement has been established in the area of Quebra Hacha, which continues to grow and to add services and facilities that complement the project, using compact construction technologies that are environmentally friendly.

ZONA ESPEFICIAL DE DESARROLLO MARIEL

MARIEL SPECIAL DEVELOPMENT ZONE

SECTORES / SECTORS



VOCACIONES / VOCATIONS:
Area Total / Total area: 465,4 Km²

Sector A:	Industrial y logístico / Industrial and logistics.
Sector B:	Industrial / Industrial.
Sector C:	Industrial y Turístico / Industrial and touristic.
Sector D:	Ganadero y forestal / Livestock and forestry.
Sector E:	Ganadero y forestal / Livestock and forestry.
Sector F:	Agropecuario y extractivo / Agricultural and quarrying.
Sector G:	Industrial, extractive y ganadero / Industrial, quarrying and livestock.
Sector H:	Turístico y ganadero / Touristic and livestock.
Sector I:	Ganadero / Livestock.



FACILITACION DEL COMERCIO

TRADE FACILITATION

La facilitación del comercio constituye una de las fortalezas del ambiente de negocios amigable de la ZED Mariel, que contribuye al objetivo de potenciar las exportaciones.

Cuba es miembro fundador de la Organización Mundial del Comercio y otorga la condición de Nación Más Favorecida a los miembros de esa organización.

Como miembro de la Asociación de Integración Latinoamericana (ALADI), Cuba ha suscrito Acuerdos de Alcance Parcial (AAP) con todos los países miembros y bajo el Artículo 25 del Tratado de Montevideo de 1980, con Guatemala, Panamá, El Salvador, Nicaragua y la Comunidad del Caribe (CARICOM). Tiene además, firmado Acuerdo de Complementación Económica con el MERCOSUR.

Estos acuerdos benefician las operaciones de comercio exterior de los concesionarios y usuarios de la Zona, creando las condiciones para un mayor acceso al mercado regional, en condiciones más ventajosas.

La Aduana General de la República de Cuba tiene presencia activa en la ZED Mariel, desde su integración al sistema de Ventanilla Única, así como con la prestación de una amplia gama de servicios a satisfacción de los clientes.

Los operadores logísticos establecidos en la Zona, brindan también los servicios de transitarios y agentes de aduana.

La Terminal de Contenedores Mariel, con moderno equipamiento y amplias capacidades de refrigeración, está lista para operar buques de la generación Neo Panamax y está certificada como Operador Económico Autorizado, lo que refuerza su propósito de convertirse en hub logístico regional y facilita las operaciones de las cadenas de suministros de las empresas establecidas en la Zona y de la economía nacional, con trámites expeditos en un entorno seguro.

Trade facilitation is one of the major strengths of the friendly business environment in ZED Mariel, which supports the aim of boosting exports.

Cuba is a founding member of the World Trade Organization and grants the Most Favored Nation status to its members.

As a member of the Latin American Integration Association (ALADI), Cuba has signed Partial Scope Agreements (PSA) with all its members and under Article 25 of Montevideo Treaty of 1980, with Guatemala, Panama, El Salvador, Nicaragua and the Caribbean Community (CARICOM). It has also signed an Economic Complementation Agreement with MERCOSUR.

These agreements strengthen foreign trade operations of concessionaires and users of the Zone, creating the conditions for greater access to the regional market under more advantageous conditions.

The General Customs of the Republic of Cuba has a strong presence in ZED Mariel, from its insertion in the One Stop Shop system, as well as in the provision of a broad range of services to our client's satisfaction.

Logistics operators established in the Zone also provide services of freight forwarders and customs agents.

Mariel Containers Terminal, with modern equipment and large refrigeration capacity, is ready to operate Neo Panamax vessels and is certified as Authorized Economic Operator, which enhance their purpose to become a regional logistics hub and facilitates the supply chains operations of the companies established in ZED Mariel as well as those of the domestic economy, expediting procedures in a safe climate.



MERCADO POTENCIAL Y FACILITACION DEL COMERCIO



OPERADORES ECONÓMICOS AUTORIZADOS EN LA ZED AUTHORIZED ECONOMIC OPERATORS IN ZED MARIEL



Operador
Económico
Autorizado
CUBA



ORGANIZACION MUNDIAL DE ADUANAS



En la actualidad la producción de bienes es altamente dependiente de las cadenas globales y regionales de suministros, que conllevan riesgos significativos, derivados del aumento del contrabando, la falsificación de productos y las actividades vinculadas al terrorismo, entre otras amenazas.

Como resultado de los esfuerzos de la comunidad internacional para implementar acciones encaminadas a fortalecer la seguridad del movimiento internacional de mercancías, surge el programa de Operadores Económicos Autorizados, promovido por la Organización Mundial de Aduanas, en el que participan 91 países, incluida Cuba.

El programa constituye un instrumento de certificación que acredita que las empresas que la ostentan cumplen con los estándares que garan-

The production of goods is currently highly dependent of global and regional supply chains, which bear significant risks, resulting from the increase in smuggling, the falsification of products and terrorist related activities, among other threats.

The Authorized Economic Operators program, promoted by the World Customs Organization, in which 91 countries, included Cuba participate, emerged as a result of the international community efforts to implement actions aimed at strengthening the safety of the international movements of goods.

The program is a certification instrument which credits that companies that have been granted it, comply with the standards that guarantee the

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE



Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

Cuba FOREIGN TRADE

contra intrusos y sistema de CCTV incluyendo la identificación vehicular, así como sistema de escaneo avanzado y control radiológico que permite identificar eventuales irregularidades en la importación y exportación de mercancías.

as well as advanced scanning system and radiological control that allows the identification of possible irregularities in the imports and exports of goods.



BRASCUBA CIGARRILLOS

En diciembre de 2022, la AGR otorgó a la empresa mixta Brascuba Cigarrillos el certificado que lo acredita como Operador Económico Autorizado, reconociendo a este usuario de la ZED Mariel, en operaciones desde su nueva y moderna planta a partir de mayo de 2021, como un operador seguro y confiable, que cuenta con un proceso productivo moderno en la hechura de hebra, totalmente nuevo en el país, con un alto grado de automatización, competitivo a nivel internacional. La certificación garantiza a la empresa mayor agilidad en la entrada y salida de productos desde y hacia el exterior, lo que redunda en la optimización de sus procesos y le reporta beneficios en materia de imagen, posicionamiento de sus marcas e incremento de sus volúmenes de exportación.

In December 2022, the GCR granted Brascuba Cigarrillos the certificate crediting it as Authorized Economic operator, acknowledging this user of ZED Mariel, which started operations from their new plant in May 2021, as a safe and trusted operator, which incorporates a modern production process for the making of strands, totally new in the country, with a high level of automation and international competitiveness. The certification grants the company greater speed in the imports and exports of products, which reflects in the optimization of its processes and enhances its image and brand positioning while also increasing its exports volume.

AUTOCENTRO ZED

Dando continuidad al empeño por ampliar el número de empresas acreditadas con esta condición y fortalecer el posicionamiento de la ZED Mariel como una plataforma productiva y de servicios eficiente y segura, en enero de 2023, la AGR extendió la certificación de Operador Económico Autorizado, a la empresa de capital

As continuity of the interest in increasing the number of companies credited with this condition and in strengthening the positioning of ZED Mariel as an efficient and safe production and services platform, in January 2023, the GCR extended the certification as Authorized Economic Operator to the totally foreign

totalmente extranjero Autocentro ZED, tercer usuario de la Zona en recibir esa condición, que permitirá a esta empresa, en operaciones desde noviembre del 2019 y actualmente en proceso de reinversión, ampliar sus servicios logísticos integrales, incluyendo los de transitario y agente de aduanas.

capital company Autocentro ZED, third user of ZED Mariel to be awarded such acknowledgment,, which will enable the company, in operations since November 2019 and currently undergoing a reinvestment process, to broaden its comprehensive logistics services, including those of freight forwarder and customs agent.

INFRAESTRUCTURAS

INFRASTRUCTURES



Área parcelada / parceled area: 647 Ha



Alumbrado público / public lighting: 87.2 Km
Viales / Roads: 353 Km/carril Km/lane



Redes eléctricas / Electricity networks: 305.3 Km
Infocomunicaciones / Infocommunications: 147.9 Km
4G: 6 torres / towers

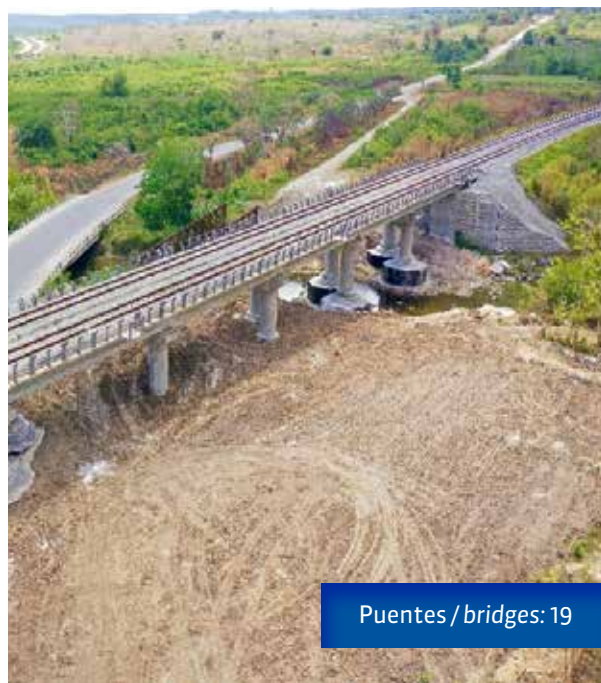


Acueducto / Water
 supply: 257.57 Km
 Alcantarillado /
 Sewage: 92.52 Km
 Plantas de trata-
 miento / Water
 treatment plants: 4
 Estaciones de
 bombeo de agua
 residual / Waste
 water pumping
 stations: 4





Ferrocarril doble vía / Two track railway: 57.1 Km
 Ferrocarril ramal y patio / One track railway and patio: 45.9 Km
 Estaciones / Stations: 5



Puentes / bridges: 19

CUBA EN EXPO- OSAKA 2025:

UN PEDAZO DEL
CARIBE EN JAPÓN



CUBA AT EXPO-OSAKA 2025: A PIECE OF THE CARIBBEAN IN JAPAN

Durante seis meses (13 de abril al 13 de octubre de 2025) quienes asistan a la Exposición Universal de 2025 de Osaka en Kansai, Japón, podrán conocer parte de la cultura, tradiciones, gastronomía, logros en salud, cuidado del medio ambiente y mucho más de la forma en la cual Cuba construye su futuro en consonancia con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) planteados por las Naciones Unidas.

Hasta la Tierra del Sol Naciente llegarán expositores de la Mayor de las Antillas para promover sus inigualables productos, como el tabaco, el ron, el café, la música, artesanías, mieles, arte; así como promover a la nación como destino turístico seguro, de paz y sustentable; y una plaza confiable para la inversión extranjera.

La participación de Cuba se inscribe en el subsistema Salvando Vidas, donde la calidad y esperanza de vida de su población constituyen el pilar fundamental de las acciones y desafíos de la estrategia de desarrollo, basada en un enfoque integral, sistémico y articulado, con los distintos actores institucionales para el cumplimiento de los objetivos del Plan

For six months (April 13 to October 13, 2025) those who attend the Osaka World Expo 2025 in Kansai, Japan, will be able to learn about the culture, traditions, gastronomy, achievements in health, environmental care and much more of the way Cuba builds its future in line with the Sustainable Development Goals (SDGs) set by the United Nations.

Exhibitors from the largest of the Antilles will arrive in the land of the Rising Sun to promote their unique Cuban products such as tobacco, rum, coffee, music, handicrafts, honey, art; as well as to promote the nation as a safe, peaceful and sustainable tourist destination; and a reliable place for foreign investment.

Cuba's participation is part of the Saving Lives subsystem where the quality of life and life expectancy of its population are the fundamental pillar of the actions and challenges of the development strategy, based on an integral, systemic and articulated approach with the different institutional actors for the fulfillment of the objectives of the National Economic and Social Development Plan 2030 in alignment with the United Nations 2030 Agenda.

Nacional de Desarrollo Económico y Social 2030, en convergencia con la Agenda 2030 de Naciones Unidas.

En el pabellón de este país caribeño los visitantes a Osaka 2025 podrán encontrar toda la información referida a los servicios y turismo de salud y bienestar; medicamentos y vacunas de última generación; así como técnicas novedosas (tratamiento con células madres, nanoproductos, entre otros).

Se sumarán también propuestas relacionadas con la educación en la era de la robótica y la inteligencia artificial: aplicaciones y software educativos concebidos por expertos cubanos; además de robots educativos, drones y otras herramientas y algoritmos informáticos para diagnóstico, clasificación, y pronóstico de imágenes, videos, textos y otros.

In the pavilion of this Caribbean country, visitors to Osaka 2025 will be able to find all the information related to health and wellness services and tourism; state-of-the-art medicines and vaccines; as well as innovative techniques (stem cell treatment, nanoproducts, etc.).

There will also be proposals related to education in the era of robotics and artificial intelligence: educational applications and software designed by Cuban experts, as well as educational robots, drones and other tools and computer algorithms for diagnosis, classi-



Cuba ha participado en todas las Expo Universales. El Acueducto de Albear, la obra más importante de la Isla en el siglo XIX, recibió Medalla de Oro en la Exposición Universal de París en 1878, siendo considerado como una Obra Maestra de la Ingeniería. En la actualidad se distingue como una de las siete maravillas de la ingeniería cubana.

Para el 2025 el tema de la Exposición Universal de Osaka, Kansai, es: diseñar la sociedad del futuro para nuestras vidas. El evento pretende poner su tema en práctica mediante tres subtemas: salvar vidas, potenciar vidas, conectar vidas.

El primero de dichos subtemas se centrará en la natalidad, nutrición y vacunación. Además de los estilos de vida saludables, saneamiento, protección y mayor esperanza de vida.

En el apartado de potenciar vidas, se debatirá sobre el trabajo y aprendizaje continuo, la educación y concebir educación y empleo en la era de la robótica y la inteligencia artificial (IA).

Por último, en el subtema de conectar vidas, el centro de atención estará en fomentar el entendimiento entre diferentes culturas y potenciar las innovaciones.

Con participantes oficiales de todo el mundo, que se unen a iniciativas excelentes para lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) en sus respectivas posiciones, el lugar de la Expo como un todo ofrecerá una imagen realista de una sociedad futura en la que se hayan logrado los ODS.

El 23 de noviembre de 2018, la Oficina Internacional de Exposiciones (BIE) en París tomó la decisión a favor de Osaka y Japón ganó así a Rusia y a Azerbaiyán en la votación organizada por el BIE.

En una primera vuelta, la ciudad nipona se impuso con 85 votos, frente a los 48 de Ekaterimburgo y los 23 de Bakú. Al no obtener Osaka los dos tercios de los sufragios se organizó una segunda votación en la que logró 92.

Osaka tiene el privilegio de ser por segunda vez la sede de la Exposición Universal. En 1970, esta ciudad fue sede de la Expo Mundial, a la cual acudieron más de 64 millones de personas, un récord que se mantuvo por años en la historia de estos eventos.

La nación japonesa ha acogido en total cinco Expo Universales en los últimos 50 años. Para la de 2025 emplearán tecnologías de seguridad y vigilancia como identificación biométrica y drones patrulla.

fication and prognosis of images, videos, texts and others.

Cuba has participated in all the Universal Expos. The Albear Aqueduct, considered the most important work of the island in the 19th century, received the Gold Medal at the Universal Exposition of Paris in 1878, being considered a Masterpiece of Engineering. It is currently considered one of the seven wonders of Cuban engineering.

For 2025, the theme of the World Exposition in Osaka, Kansai, is: designing the society of the future for our lives. The event aims to put its theme into practice through three sub-themes: saving lives, empowering lives, connecting lives.

The first of these sub-themes will focus on birth, nutrition and vaccination. In addition to healthy lifestyles, sanitation and protection and longer life expectancy.

The empowering lives sub-theme will discuss work and lifelong learning, education and conceiving education and employment in the age of robotics and artificial intelligence (AI).

Finally, in the sub-theme of connecting lives, the focus will be on fostering understanding among different cultures and enhancing innovations.

With official participants from around the world joining excellent initiatives to achieve the Sustainable Development Goals (SDGs) in their respective positions, the Expo site as a whole will offer a realistic picture of a future society in which the SDGs have been achieved.

On November 23, 2018, the Bureau International des Expositions (BIE) in Paris made the decision in favor of Osaka and Japan thus beat Russia and Azerbaijan in the voting organized by the BIE.

In the first round, the Japanese city won with 85 votes, compared to 48 for Ekaterinburg and 23 for Baku. When Osaka failed to obtain two-thirds of the votes, a second ballot was organized in which it obtained 92 votes.

Osaka has the privilege of hosting the World Exposition for the second time. In 1970, this city hosted the World Expo for the first time, which was attended by more than 64 million people, a record that remained for years in the history of these events.

The Japanese nation has hosted a total of five World Expos in the last 50 years. For the 2025 Expo, they will employ security and surveillance technologies such as biometric identification and drone patrols.



Bufete Internacional

EL DERECHO DE LOS NEGOCIOS EN LA CONTEMPORANEIDAD CUBANA

TIPS PARA EL EMPRESARIO



BUSINESS LAW IN CONTEMPORARY CUBA TIPS FOR THE ENTREPRENEUR

por / by: Luis Dariel Pinto Delgado
Director General de Bufete Internacional /
General Director of Bufete Internacional

Mantener la legalidad en cualquier proceso comercial y empresarial constituye hoy un principio indiscutible a la hora de potenciar cualquier negocio.

Existen tres principios fundamentales desde el derecho y que el empresario y abogado, al funcionar en conjunto por un mismo objetivo deben conocer:

1. El derecho del lugar donde se desarrollará el negocio.
2. Saber pedir el derecho que le asiste para el desarrollo del negocio.
3. Una vez otorgado el derecho (licencias, autorizaciones, registros, etc.) usarlo en beneficio del negocio sin infringir la legalidad.

Los negocios transnacionales han devenido en diferentes modalidades organizativas como las cadenas globales de valor (reparto internacional de la producción, un fenómeno en el que la producción se divide en actividades y tareas realizadas en diferentes

Maintaining legality in any commercial and business process constitutes today an indisputable principle when it comes to empowering any business.

There are three fundamental principles from the law and that the businessman and lawyer, when working together for the same objective must know:

1. The law of the place where the business will be developed.
2. To know how to ask for the right that assists him for the development of the business.
3. Once the right is granted (licenses, authorizations, registrations, etc.) use it for the benefit of the business without infringing the law.

Transnational businesses have adopted different organizational modalities such as global value chains (international distribution of production, a phenomenon in which production is divided into activities and tas-

países), por ello, es de suponer lo complejo del escenario para un abogado.

En el contexto cubano actual, marcado por los constantes obstáculos impuestos por el bloqueo económico y financiero del bloqueo de Estados Unidos a la isla, y la reciente actualización del modelo económico y del ordenamiento jurídico, exigen de empresarios y abogados mayor preparación, trabajo unido y búsqueda de estrategias innovadoras para integrarse a la escena internacional.

En lo económico-mercantil, ya sea nacional o internacional, la empresa debe ajustarse a los requerimientos del mercado y para ello debe tener y cumplir estrictamente con una exigencia: el cumplimiento normativo o "compliance corporativo".

Este aspecto no es más que el conjunto de políticas, procedimientos y acciones que la empresa realiza para asegurar que sus actividades se ajusten a las leyes, normas y estándares éticos aplicables en su ámbito de actuación.

De manera general y con el fin de viabilizar los convenios con compañías extranjeras, se recomiendan algunos tips a tener en cuenta:

- Cuando vaya a hacer negocios hágase acompañar de su abogado, lleve consigo su tarjeta de presentación, el catálogo digital o físico de los productos o servicios que comercializa.
- Utilice visa comercial.
- Tenga a mano material publicitario de su empresa.
- Conocer los principales socios comerciales del país donde se desarrolla el negocio y/o los sectores con mayor incidencia en la generación de posibles negocios.
- Revise su modelo de negocio periódicamente en materia mercantil, financiera y de administración de negocios, de ser necesario ajústelo.
- Mantenerse actualizado prácticamente a diario de las normas y demás disposiciones sectoriales que inciden en los negocios.
- Mantenerse actualizado de los cambios normativos en los países con los que se tienen negocios o intereses.
- Mantenerse informado a diario de cómo cerraron las principales bolsas

ks carried out in different countries), therefore the complexity of the scenario for a lawyer can be envisaged.

In the current Cuban context, marked by the constant obstacles imposed by the economic and financial blockade of the United States to the island, and the recent updating of our economic model and the juridical order demand a more efficient and comprehensive preparation for lawyers and entrepreneurs in the effort to seek new innovative strategies to be inserted in the international scenario

The enterprise whether national or foreign, from the economic-commercial standards, should meet the market requirements: Regulatory compliance or "corporate compliance".

This aspect is nothing more than the set of policies, procedures and actions that the company carries out to ensure that its activities conform to the laws, norms and ethical standards applicable in its field of activity.

Some tips are recommended to be followed, when working with foreign companies.

When doing business,

- you should go with your lawyer, take with you your business card, catalogue of the company, digital or printed
- Travel with a commercial visa
- Take advertising material of your company
- you should know the main commercial partners of the country where you are doing business as well as the sectors with the highest incidence in generating potential business
- Check and update your business model regularly. Take into account financial, mercantile and management standards. Adjust it if necessary
- Keep update d of the different norms that may have impact on your business
- Keep updated of the different normative changes occurring in the countries where you have business or potential ones
- Keep daily updated of how the main stock exchanges closed, market tendencies and commercial paradises

Lawyers that work in the business law sphere should have basic knowledge of accounting,

de valores, las tendencias del mercado y de los paraísos mercantiles.

Los abogados que se dedican al derecho empresarial deben tener noción de contabilidad, administración, negociación, finanzas; y lograr una especialización en el sector donde se desarrolla la actividad de su negocio.

En el caso del Derecho como ciencia, sigue a la saga del desarrollo del mercado mundial, pero a buen ritmo. Es válido mencionar al abogado y académico José Carlos Fernández Rozas, quien afirma que “la globalización de la economía y la continua transformación del derecho internacional obligan a los profesionales que asesoran en los negocios jurídicos a conocer cómo funcionan las instituciones judiciales internacionales para poder atender las necesidades legales y de asesoramiento a empresas y multinacionales”.

management, negotiation and finances, and at the same time get an specialization on the main activity dealing with the business they are working on

Law as a science though it goes behind the development of the world market, has a steady pace. It is worth mentioning the lawyer and academic José Fernández Rozas who affirms Economy globalization and the continuous transformation of International Law force the professionals who advise on juridical matters in getting to know the functioning of international juridical institutions to meet the legal advising needs of multinational and national enterprises



Innovando para el desarrollo

Las barreras no nos detienen, hemos buscado soluciones a las adversidades porque tenemos el compromiso de continuar trabajando, preservando la calidad y el rigor que nos ha identificado hasta el presente. La resiliencia es un valor esencial en nuestra práctica, lo que nos ha permitido enfocarnos en la innovación para seguir generando desarrollo.



Alimentos y Bebidas

El fabricante líder
para el mercado cubano

Sabores para todos



NUEVOS ASOCIADOS DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE LA REPÚBLICA DE CUBA

EVOLUCION SRL

Dirección: Calle 49B No. 3413 entre 34 y 36. Reparto Kolhy. Playa., La Habana
Teléfono: 50969835 – 50969839
Correo electrónico: arleneprofeciona@gmail.com
Objeto social: Productores y comercializadores de productos de panadería, pastas y confites, y de velas de parafina

VALUARTE SRL

Dirección: Calle 10 no.15010 entre 7ma y D. Altahabana, Boyeros, La Habana, Cuba
Teléfono: 50932403 – 51740142 – 50932404 – 54268904
Correo electrónico: valuardecuba@gmail.com
Objeto social: Consultoría en Gestión Empresarial y de Desarrollo Local orientada a potenciar las capacidades y alianzas estratégicas entre los actores de la economía; basada en las normas jurídicas establecidas y las buenas prácticas sistematizadas en Cuba.

EMPRESA AGROPECUARIA MELENA DEL SUR

Dirección: Finca Santa Rosa km 51/2 Carretera Melena – Güines. Melena del Sur. Mayabeque.
Teléfono: 52124530 -52798484
Correo electrónico: alienarochatorres1983@gmail.com//erick@geaf.may.minag.cu
Objeto social: Producir y comercializar de forma mayorista y minorista, hortalizas y condimentos frescos y secos, raíces y tubérculos tropicales

EMPRESA DE CONSERVA DE VEGETALES LA CONCHITA

Dirección: Km 91 Carretera Central. Pinar del Río
Teléfono: 50925908 - 50921714
Correo electrónico: ventas@conchita.alinet.cu//juridico.conchita.alinet.cu
Objeto social: Productora y comercializadora de productos en conservas semielaborados de frutas y vegetales, salsas, especias, condimentos y compotas.

IT CÓDIGO SURL

Dirección: Calle No.506 17 e/ D y E. Plaza de la Revolución. La Habana
Teléfono: 52096193
Correo electrónico: itcodigo@geic.cu
Objeto social: Ejecutar operaciones de comercio exterior relacionadas con la exportación de aplicaciones y servicios informáticos, servicios de información, servicios de ingeniería, actividades profesionales, científicas y técnicas.

NEW MEMBERS OF THE CHAMBER OF COMMERCE OF THE REPUBLIC OF CUBA

EVOLUTION SRL

Address: 3413, 49B St. Between 34 and 36 St. Kolhy. Playa, Havana
Telephone: 50969835 - 50969839
E-mail: arleneprofeciona@gmail.com
Corporate Social Purpose: Producers and commercializers of bakery products, pastries and confectionery, and candles.

VALUARTE SRL

Address: 15010, 10 St. Between 7th St. and D. St. Altahabana, Boyeros, La Habana, Cuba
Telephone: 50932403 - 51740142 - 50932404 - 54268904
E-mail: valuardecuba@gmail.com
Corporate Social Purpose: Consultancy in Business Management and Local Development oriented to strengthen the capacities and strategic alliances among all economic actors; based on the established legal norms and the good practices standardized in Cuba.

MELENA DEL SUR AGRICULTURAL COMPANY

Address: Finca Santa Rosa km 51/2, Road to Melena - Güines. Melena del Sur. Mayabeque.
Telephone: 52124530 - 52798484
E-mail: alienarochatorres1983@gmail.com//erick@geaf.may.minag.cu
Corporate Social Purpose: To produce and commercialize, wholesale and retail, fresh and dried vegetables and condiments, tropical roots and tubers.

PRESERVING VEGETABLES COMPANY LA CONCHITA

Address: Km 91 Carretera Central. Pinar del Río
Telephone: 50925908 - 50921714
E-mail: ventas@conchita.alinet.cu//juridico.conchita.alinet.cu
Corporate Social Purpose: Producer and commercializes of semi-finished canned fruit and vegetable products, sauces, spices, condiments and compotes.

IT CODE SURL

Address: Calle No.506 17 e/ D y E. Revolution Square. Havana
Telephone: 52096193
E-mail: itcodigo@geic.cu
Corporate Social Purpose: To carry out foreign trade operations related to the export of computer applications and services, information services, engineering services, professional, scientific and technical activities.

LA GÜIREÑA SURL

Dirección: Calle 82 No. 6920 Esq. a Ave. 71. Artemisa
 Teléfono: 50903396 – 52138927
 Correo electrónico: orlandofruizdiaz@gmail.com
 Objeto social: Comercio mayorista y minorista de productos alimenticios y no alimenticios

EMPRESA AGROFORESTAL SA

Dirección: Calle 17 No. 55 apto 4C piso 3 e/ M y N edif. FOCSA
 Teléfono: 59978672 - 50965204
 Correo electrónico: presidente@sa.gaf.minag.cu//jnegocio@gaf.minag.cu
 Objeto social: Participar como accionista en cualquier modalidad de la inversión extranjera, en el ámbito de competencia de las actividades aprobadas al Grupo Empresarial Agroforestal, y prestar servicios de suministro de fuerzas de trabajo en el territorio nacional en actividades afines al sector agroforestal.

EMPRESA DE CONSULTORÍA E INVESTIGACIÓN SOCIAL (CIS)

Dirección: Calle 17 esq. M, edf. FOCSA
 Teléfono: 54173666 -53250317
 Correo electrónico: claudiacano.cis@gmail.com//comerciales.cuba@gmail.com
 Objeto social: Productora, comercializadora, de inversión extranjera y/o de servicios.

MÚSICA PUNTO CERO SURL

Dirección: Calle 12 No.507 e/ 15 y 7ma. Playa
 Teléfono: 53834919
 Correo electrónico: issacdelgado2008@gmail.com
 Objeto social: Gestión de actividades culturales y otros de esparcimiento y recreativos que incluye otros servicios asociados a los culturales.

SERVIENTREGA 24H SURL

Dirección: Aeropuerto Rafael Cabrera Carretera aeropuerto KM 5 Nueva Gerona Isla de la Juventud
 Teléfono: 55647469 50959057
 Correo electrónico: servientrega24h@yahoo.com
 Objeto social: Brindar servicios de distribución, transportación y entrega de mercancías provenientes del exterior contratadas a una entidad transitoria estatal.

NEGO SERVIS EXPRESO SURL

Dirección: Ave 31 No. 7406 e/74 y 76. Playa
 Teléfono: 52361390 – 50983501
 Correo electrónico: negoservisexpreso@gmail.com
 Objeto social: Brindar servicios de distribución, transportación y entrega de mercancía provenientes del exterior contratadas a una entidad transitoria estatal

LA GÜIREÑA SURL

Address: 6920, 82 St. Ave. 71. Artemisa.
 Telephone: 50903396 - 52138927
 E-mail: orlandofruizdiaz@gmail.com
 Corporate Social Purpose: Wholesale and retail trade of food and non-food products.

COMPANY AGROFORESTAL SA

Address: 55, 17 St. Apartment 4C, third floor. FOC-SA building
 Telephone: 59978672 - 50965204
 E-mail: presidente@sa.gaf.minag.cu//jnegocio@gaf.minag.cu
 Corporate Social Purpose: To participate as a shareholder in any modality of foreign investment, in the scope of competence of the activities approved to the Agroforestry Business Group, and to provide services for the supply of labor forces in the national territory .

CONSULTING AND SOCIAL RESEARCH COMPANY (CIS)

Address: 17 St. FOCSA building
 Telephone: 54173666 -53250317
 E-mail: claudiacano.cis@gmail.com//comerciales.cuba@gmail.com
 Corporate Social Purpose: Produce, commercialize, foreign investment and/or services.

MUSIC PUNTO ZERO SURL

Address: 507, 12 St btween 15 y 7ma. Playa
 Phone: 53834919
 E-mail: issacdelgado2008@gmail.com
 Corporate Social Purpose: Management of cultural and other leisure and recreational activities, including other services associated with cultural activities.

SERVIENTREGA 24H SURL

Address: Rafael Cabrera Airport, road Nueva Gerona Isla de la Juventud
 Telephone: 55647469 50959057
 E-mail: servientrega24h@yahoo.com
 Corporate Social Purpose: To provide distribution services, transportation and delivery of goods from abroad

SERVIS EXPRESO SURL

Address: 7406, 31 Ave. between /74 and st 76. Playa.
 Telephone: 52361390 - 50983501
 E-mail: negoservisexpreso@gmail.com
 Corporate Social Purpose: To provide distribution, transportation and delivery services of merchandise from abroad.

EMPRESA SERVIQUIMICA

Dirección: Ave 52 No. 4437 e/44 y 46. Playa. La Habana
Teléfono: 52143977 - 52860534
Correo electrónico: tomas.valdes@serviquimica.cu//asesor@serviquimica.cu
Objeto social: Prestar servicios técnicos de reparación y mantenimiento industrial, transportación de carga y aplicación de productos químicos

AUTOESMERO SRL

Dirección: Calle 1ra No. 105 e/ E y D. Villa Clara
Teléfono: 50957710 – 50957710
Correo electrónico: autoesmerosrlsoluciones@gmail.com
Objeto social: Prestar servicios de mantenimiento y reparación de vehículos automotores

ATHENDAT SRL

Dirección: La Sola No. 307 e/ Sta. Catalina y Milagros. 10 de octubre
Teléfono: 52541322 – 58200112
Correo electrónico: lazaroyasiel@gmail.com
Objeto social: Brindar servicios de operador logístico terrestre, dentro de los límites establecidos por la ley a partir del desarrollo de actividades de programación informática

ESCOZUL S.R.L

Dirección: Plasencia No. 58 e/Estrella y Maloja
Teléfono: 52738764 – 54190317
Correo electrónico: escozulsr@gmail.com//jrtorres8955@gmail.com
Objeto social: Cría y comercialización de insectos que serán utilizados, en una fase inicial, en la producción de pienso para la alimentación animal.

TATAMANIA S.U.R.L

Dirección: calle 132 No. 3114 e/Ave. 31 y Ave.33. Marianao. La Habana
Teléfono: 53794258 – 53435304
Correo electrónico: presidenta@tatamania.net//vicepresidenta@tatamania.net
Objeto social: Brindar servicios de cuidado a personas mayores, infantes y personas en situación de discapacidad, tanto nacionales como extranjeros.

VIAJES DICKISON S.U.R.L

Dirección: Calle 153 e/ calle 158 edif. 7. Matanzas
Teléfono: 53319465–50988004–53319465–50988004
Correo electrónico: viajesdickison@gmail.com
Objeto social: Brindar servicio de transporte de personal por vía terrestre. Brindar servicios de gestión de transportación de pasajeros con fines no turísticos.

EVORAS S.U.R.L

Dirección: Avenida 259 Fca. Payares S/N. Artemisa
Teléfono: 51574169 – 55350885

SERVIQUIMICA COMPANY

Address: Ave 52 No. 4437 between 44 and 46 st . Playa. Havana
Telephone: 52143977 - 52860534
E-mail: tomas.valdes@serviquimica.cu//asesor@serviquimica.cu
Corporate Social Purpose: To provide technical services of industrial repair and maintenance, cargo transportation and application of chemical products.

AUTOESMERO SRL

Address: No. 105, 1ra, St between E and D. Villa Clara
Telephone: 50957710 - 50957710
E-mail: autoesmerosrlsoluciones@gmail.com
Corporate Social Purpose: To provide maintenance and repair services for motor vehicles.

ATHENDAT SRL

Address: No. 307 , La Sola St. Between Sta. Catalina y Milagros. St. 10 octubre
Telephone: 52541322 - 58200112
E-mail: lazaroyasiel@gmail.com
Corporate Social Purpose: To provide services of terrestrial logistic operator, within the limits established by the law from the development of computer programming activities.

ESCOZUL S.R.L

Address: Plasencia St No. 58 between e/Estrella y Maloja
Telephone: 52738764 - 54190317
E-mail: escozulsr@gmail.com//jrtorres8955@gmail.com
Corporate Social Purpose: Breeding and commercialization of insects that will be used, in an initial phase, in the production of animal feed.

TATAMANIA S.U.R.L.

Address: 3114 132nd St. between 31st Ave. and 33rd Ave. Marianao. Havana
Telephone: 53794258 - 53435304
Email: presidenta@tatamania.net//vicepresidenta@tatamania.net
Corporate Social Purpose: To provide care services to the elderly, infants and people with disabilities, both nationals and foreigners.

DICKISON TRAVEL S.U.R.L.

Address: 153rd Street and 158th Street, building 7. Matanzas.
Telephone: 53319465-50988004-53319465-50988004
E-mail: viajesdickison@gmail.com
Corporate Social Purpose: To provide personnel transportation services by land. To provide passenger transportation management services for non-tourist purposes.

Correo electrónico: cantaduriaevora@gmail.com
 Objeto social: Actividades de contabilidad, teneduría de libros y auditoría; consultoría fiscal. Actividades de servicios relacionadas con la impresión. Venta al por menor por correo o internet.

YERBABUENA S.R.L. MIPYME

Dirección: Calle 72 No.904, altos, entre 9na y 11, Reparto Ampliación de Almendares. Playa. La Habana
 Teléfono: 52599389 58482104
 Correo electrónico: mpm.yerbabuena2022@gmail.com//nelsonlugo@gmail.com
 Objeto social: Servicios de paisajismo, rehabilitación, mantenimiento de áreas verdes.

COMERCIALIZADORA Y ENVÍOS SÚPER RÁPIDO S.R.L

Dirección: Carretera Mayarí km 5 1/2 San Rafael. Holguín
 Teléfono: 53185131 - 52614839
 Correo electrónico: super.rapido.cg@gmail.com
 Objeto social: Brindar servicios de distribución, transporte y entrega de mercancías provenientes del exterior contratadas a una entidad transitaria estatal.

GRUPO AGA S.R.L

Dirección: Calle 78 No. 1709 e/17 y 19ª. Habana del Este.
 Teléfono: 53341948 - 56274883
 Correo electrónico: grupoagasrl@gmail.com
 Objeto social: Brindar servicios de jardinería, plantación y mantenimiento de jardines, parques y vías públicas.

VLAVLEX DE HABANERA

Dirección: Calzada de Güines No.12803 e/ San Francisco y Vigía. San Miguel del Padrón
 Teléfono: 52843481 - 55007634
 Correo electrónico: vlalexhdhabaneras@gmail.com
 Objeto social: Fabricar y comercializar calzados, no incluye calzados ortopédicos

MAS Y MEJOR HABANA S.U.R.L

Dirección: Calle Auditor 209 e/ Calzada del cerro y Santa Catalina. Cerro
 Teléfono: 52955670 - 53579600
 Correo electrónico: oreste@masmejorhabana.com//lourdes@masmejorhabana.com
 Objeto social: Elaborar, conservar y comercializar carne y productos cárnicos, así como brindar servicios de losa sanitaria.

SALYAM S.U.R.L

Dirección: Carretera San Antonio de los Baños Km 2 ½. La Lisa. La Habana
 Teléfono: 51960287 - 53239180
 Correo electrónico: presidente@salyam.net//supervisor@salyam.net
 Objeto social: Brindar servicios en actividades de programación informática

EVORAS S.U.R.L

Address: Ave 259 Fca. Payares S/N. Artemisa.
 Telephone: 51574169 - 55350885
 E-mail: cantaduriaevora@gmail.com
 Corporate Social Purpose: Accounting, bookkeeping and auditing activities; tax consulting. Activities of services related to printing. Retail sale by mail or internet.

YERBABUENA S.R.L. MSMES

Address: St. 72 No.904, altos, between 9na and 11, Reparto Ampliación de Almendares. Beach. Havana
 Telephone: 52599389 58482104
 Email: mpm.yerbabuena2022@gmail.com//nelsonlugo@gmail.com
 Corporate Social Purpose: Landscaping services, rehabilitation, maintenance of green areas.

COMERCIALIZADORA Y ENVÍOS SÚPER RÁPIDO S.R.L.

Address: Mayarí Road km 5 1/2 San Rafael. Holguín
 Telephone: 53185131 - 52614839
 E-mail: super.rapido.cg@gmail.com
 Corporate Social Purpose: To provide distribution, transportation and delivery services of goods from abroad.

GRUPO AGA S.R.L.

Address: St.78 No.1709 between 17 and 19ª. Habana del Este.
 Telephone: 53341948 - 56274883
 E-mail: grupoagasrl@gmail.com
 Corporate Social Purpose: To provide gardening services, planting and maintenance of gardens, parks and public roads.

LAVLEX DE HABANERA

Address: Calzada de Güines No.12803 e/ San Francisco y Vigía. San Miguel del Padrón
 Telephone: 52843481 - 55007634
 E-mail: vlalexhdhabaneras@gmail.com
 Corporate Social Purpose: To manufacture and commercialize footwear, not including orthopedic footwear.

MORE AND BETTER HAVANA S.U.R.L.

Address: 209 Auditor Street between Calzada del Cerro and Santa Catalina. Cerro
 Telephone: 52955670 - 53579600
 E-mail: oreste@masmejorhabana.com//lourdes@masmejorhabana.com
 Corporate Social Purpose: To elaborate, preserve and commercialize meat and meat products, as well as to provide sanitary services.

SALYAM S.U.R.L.

Address: Carretera San Antonio de los Baños Km 2 ½. La Lisa. Havana
 Telephone: 51960287 - 53239180
 E-mail: presidente@salyam.net//supervisor@salyam.net

AGROINDUSTRIALES S.A

Dirección: Calle 17 e/ M y N. Vedado

Teléfono: 50966433 - 50972087

Correo electrónico: negocios.agroindsa@gag.cu//dir.agroindsa@gag.cu

Objeto social: Participar como accionista en las modalidades de negocios con inversión extranjera.

CINTRO S.A

Dirección: Avenida de las Américas No. 101 e/ L y E. Santiago de Cuba

Teléfono: 59923907 - 50985534

Correo electrónico: cintro@consejo.uo.edu.cu

Objeto social: Gestión de proyectos de investigación, desarrollo e innovación comercializables, la transferencia de tecnologías, consultorías y asesorías asociadas a los proyectos y la comercialización de intangible

VITROARTE SRL

Dirección: Calle Lancero No. 166 e/ Calixto García y San Martín. Camagüey

Teléfono: 59874680 - 54662601 - 59884682

Correo electrónico: luisvitrium@gmail.com//yolexismejias14176@gmail.com

Objeto social: Fabricación y comercialización de productos del vidrio, además de comercializar materiales de construcción, artículos de ferretería, equipos y materiales de fontanería

KUBGUACONS SRL

Dirección: Carretera los 40. Vivienda No 29. Camaguey

Teléfono: 55545391 - 53831018

Correo electrónico: eduan11911@gmail.com

Objeto social: Producir y comercializar materiales de la construcción; además de arrendar habitaciones y espacios, alquiler de vehículos automotores, maquinarias y equipos, comercializar artículos de ferreterías

DOÑA REBE S.U.R.L

Dirección: Pasaje B no.327 e/ 7 y 9. Camagüey

Teléfono: 50991329 - 50991329

Correo electrónico: jmedero@nauta.cu//rolandocardoso877@gmail.com

Objeto social: Brindar servicios gastronómicos de actividades de restaurantes, cafeterías, así como de servicios móviles de comida.

EPROCAL SRL

Dirección: Carretera vía Santiago de Cuba Km 5, Edificio 21. Granma

Teléfono: 50932515 - 52471638 - 50934530 - 58700410

Correo electrónico: danielramirezberitan73@gmail.com//lazarobal23@gmail.com

Objeto social: Producción y comercialización de productos de confitería

Corporate Social Purpose: To provide services in computer programming activities.

CINTRO S.A.

Address: Avenida de las Américas No. 101 e/ L y E. Santiago de Cuba

Telephone: 59923907 - 50985534

E-mail: cintro@consejo.uo.edu.cu

Corporate Social Purpose: Management of research, development and innovation projects that can be commercialized, technology transfer, consultancy and advisory services associated to the projects and the commercialization of intangible goods.

VITROARTE SRL

Address: Calle Lancero No. 166 e/ Calixto García y San Martín. Camagüey

Telephone: 59874680 - 54662601 - 59884682

E-mail: luisvitrium@gmail.com//yolexismejias14176@gmail.com

Corporate Social Purpose: Manufacture and commercialization of glass products, as well as commercialization of construction materials, hardware, plumbing equipment and materials.

KUBGUACONS SRL

Address: Carretera los 40. Vivienda No 29. Camaguey

Telephone: 55545391 - 53831018

E-mail: eduan11911@gmail.com

Corporate Social Purpose: To produce and commercialize construction materials; in addition to renting rooms and spaces, renting motor vehicles, machinery and equipment, commercializing hardware items.

DOÑA REBE S.U.R.L.

Address: Pasaje B no.327 e/ 7 y 9. Camagüey

Telephone: 50991329 - 50991329

E-mail: jmedero@nauta.cu//rolandocardoso877@gmail.com

Corporate Social Purpose: To provide gastronomic services of restaurants, cafeterias, as well as mobile food services.

EPROCAL SRL

Address: Carretera vía Santiago de Cuba Km 5, Edificio 21. Granma.

Telephone: 50932515 - 52471638 - 50934530 - 58700410

E-mail: danielramirezberitan73@gmail.com//lazarobal23@gmail.com

Corporate Social Purpose: Production and commercialization of confectionery products.

"La Proyección de tu Idea"

Quiere tener control de su inversión desde el primer momento?. Nosotros podemos ayudarlo con un servicio de Gestión y Consultoría BIM (Building Information Modeling), la tecnología que esta revolucionando la construcción y la gestión de la edificación durante su vida útil con un mantenimiento eficaz y control energético. En tiempo real y desde cualquier lugar, podrá conocer y controlar cada detalle e interactuar con todo el equipo de trabajo.

Ofrecemos el Know How de un equipo multidisciplinario en el Diseño y Gestión de la Construcción de edificaciones con tecnología BIM (Building Information Modeling), la tecnología que esta revolucionando la construcción y la gestión de la edificación durante su vida útil con un mantenimiento eficaz y control energético.

En tiempo real y desde cualquier lugar, podrá conocer y controlar cada detalle e interactuar con todo el equipo de trabajo. oficina (cualquier posición) con la obra.

Servicios

- » Diseño integral de edificaciones de nueva construcción.
- » Proyectos de Restauración y ampliación de obras patrimoniales.
- » Gestión y Consultoría BIM en las etapas de Diseño, Construcción y Mantenimiento de las edificaciones.
- » Interpretación de Nube de puntos y modelación tridimensional y paramétrica de los elementos constructivos de las edificaciones y sus sistemas ingenieros y tecnológicos.
- » Uso de Plataformas BIM colaborativas para la gestión de varios objetos de Obra a la vez y en tiempo real, conectando la oficina (cualquier posición) con la obra.
- » Diseño de software adaptado a las necesidades para la gestión de las edificaciones.

"Seguridad a toda Prueba"

Servicios:

- » Diseño e Instalación de Corrientes Débiles que abarca SADI (Sistema Automático de Detección de Incendios); SACI (Sistema de Alarma contra Intrusos); CCTV (Circuito Cerrado de Televisión); SCA (Sistema de Control de Acceso); Voz y Datos; Redes de Computadora, Telefonía, Cableado Estructurado y otros.
- » Diseño e Instalación y Montaje de Sistema de Protección contra Rayos, Sobretensiones Eléctricas y Redes Eléctricas en general.



"Soluciones Llave en Mano"

Servicios:

Montaje, reparación y mantenimiento de:

- » Sistemas de climatización.
- » Refrigeración.
- » Sistemas Neumáticos.



FORO EMPRESARIAL PARA PRESENTAR LAS OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS DE LA EMPRESA VIETNAMITA THAI BINH

BUSINESS FORUM TO PRESENT THE BUSINESS OPPORTUNITIES OF THE VIETNAMESE COMPANY THAI BINH



El pasado 9 de octubre, la Cámara de Comercio de la República de Cuba celebró en La Habana el Foro empresarial para presentar las oportunidades de negocios de la empresa vietnamita Thai Binh.

El evento estuvo presidido por Antonio Luis Carricarte Corona, presidente de la Cámara de Comercio de la República de Cuba; Tran Ngoc Thuan, presidente y director general de la corporación Thai Binh; Tran Thien Minh, gerente de la Oficina de Representación Thai Binh en Cuba. Asistieron, además, otros funcionarios como Vilma Sánchez Sempe, directora de Política Comercial con Asia y Oceanía del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera; Loretta Blanco Martín, directora adjunta del Grupo Empresarial del Comercio Exterior, GECOMEX.

En esta cita, celebrada en el Hotel Nacional, participaron más de cien empresas cubanas, representando al sector empresarial estatal y privado, así como miembros de la embajada de Vietnam en Cuba y ejecutivos de la empresa vietnamita Thai Binh.

Durante la inauguración, el presidente de la Cámara cubana recordó que Thai Binh tiene una importante participación en el crecimiento de las relaciones comerciales entre ambos países, que data de hace unos 25 años, y confirmó que este encuentro es el momento para

Last October 9, the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba held the Business Forum in Havana to present the business opportunities of the Vietnamese company Thai Binh.

The event was chaired by Antonio Luis Carricarte Corona, president of the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba; Tran Ngoc Thuan, president and general director of Thai Binh Corporation; Tran Thien Minh, manager of the Thai Binh Representative Office in Cuba. Also, in attendance here were other officials such as Vilma Sanchez Sempe, director of Trade Policy with Asia and Oceania of the Ministry of Foreign Trade and Investment; Loretta Blanco Martin, deputy director of the Foreign Trade Business Group, GECOMEX.

The meeting, held at the National Hotel, was attended by more than one hundred Cuban companies, representing the state and private business sector, as well as members of the Vietnamese embassy in Cuba and executives of the Vietnamese company Thai Binh.

During the inauguration, the president of the Cuban Chamber recalled that Thai Binh has an important participation in the growth of trade relations between the two countries, which dates back some 25 years, and confirmed that this meeting is the time for exchange on the dynamics between the Vietnamese public and private



el intercambio sobre la dinámica entre los ámbitos público y privado vietnamita, en momentos en que en Cuba se amplía ese sector emergente con más de nueve mil participantes entre pequeñas, medianas y microempresa.

El presidente y director general de la Corporación Thai Binh, Tran Ngoc Thuan, reiteró la confianza en los socios cubanos y aseguró que el trabajo de su empresa es la base para un firme apoyo entre ambas naciones. ■



spheres, at a time when in Cuba this emerging sector is expanding with more than nine thousand participants among small, medium and micro enterprises.

The president and general director of Thai Binh Corporation, Tran Ngoc Thuan, reiterated his confidence in Cuban partners and assured that his company's work is the basis for strong support between the two nations. ■

REUNIÓN REGIONAL ANUAL DE LOS COMITÉS NACIONALES DE LA CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL

ANNUAL REGIONAL MEETING OF THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE NATIONAL COMMITTEES

Del 2 al 4 de octubre sesionó la Reunión Regional Anual de los Comités Nacionales de la Cámara de Comercio Internacional (ICC por sus siglas en inglés), en las instalaciones de la Cámara Argentina de Comercio y Servicios.

El evento estuvo presidido el Sr. John Denton, secretario general de la ICC; Julian Kassum, director de Desarrollo, Patricia Ferraz, directora de Arbitraje y ADR LATAM y Marcelo Elizondo, presidente de la ICC Regional.

El objetivo fundamental de este encuentro fue fomentar el trabajo regional, orientado al alcance de resultados en este segmento, y al cumplimiento de los objetivos de desarrollo sostenible trazados hasta el 2030.

El fortalecimiento del tejido empresarial y el incremento de la competitividad para reforzar las cadenas de valor global constituyen algunos de los desafíos que encaran los Comités Nacionales de la ICC.

La integración de grandes y de micro, pequeñas y medianas empresas, y la obtención de resultados sostenibles y sustentables es un elemento de alta prioridad. ■

From October 2 to 4, the Annual Regional Meeting of the National Committees of the International Chamber of Commerce (ICC) was held at the premises of the Argentine Chamber of Commerce and Services.

The event was chaired by Mr. John Denton, Secretary General of the ICC; Julian Kassum, Director of Development, Patricia Ferraz, Director of Arbitration and ADR LATAM and Marcelo Elizondo, President of the ICC Regional.

The main objective of this meeting was to promote regional work, aimed at achieving results in this segment, and compliance with the sustainable development goals set for 2030.

Strengthening the business relations and increasing competitiveness to reinforce global value chains are some of the challenges faced by the CBI National Committees.

The integration of large and micro, small and medium-sized enterprises and the achievement of sustainable and sustainable results is a high priority. ■



22 EDICIÓN DE LA FIESTA INTERNACIONAL DEL VINO 22ND EDITION OF THE INTERNATIONAL WINE FESTIVAL

Inaugurada por el presidente de la Cámara de Comercio de la República de Cuba, Antonio Luis Carricarte Corona, se celebró durante los días 4, 5 y 6 de octubre de 2023, en el Hotel Nacional, la XXII Edición de la Fiesta Internacional del Vino.

El evento fue el escenario de presentaciones y sirvió como espacio de reunión entre las empresas y bodegas participantes.

A este encuentro se convocaron principalmente a productores de prestigiosas bodegas de España, Italia y México.

Como en anteriores ocasiones se presentaron nuevos productos y sabores al mercado local y participaron varias mipymes productoras de vinos artesanales. ■

Inaugurated by the president of the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba, Antonio Luis Carricarte Corona, the 22nd edition of the International Wine Festival was held on October 4, 5 and 6, 2023, at the Hotel Nacional.

The event was the setting for presentations and served as a meeting place for participating companies and wineries.

Producers from prestigious wineries in Spain, Italy and Mexico were invited to this event.

As on previous occasions, new products and flavors were presented to the local market and several micro and small and medium-sized enterprises producing artisanal wines participated. ■

MISIÓN SUDÁFRICA SOUTH AFRICA MISSION



Del 26 al 29 de septiembre la Cámara de Comercio de la República de Cuba, junto a empresarios asociados, participaron en la misión empresarial a Sudáfrica.

Con la participación de representantes del sector hidráulico; educación; cultura; servicios profesionales, entre otros, se concretaron encuentros bilaterales entre el empresariado

From September 26 to 29, the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba, together with associated businessmen, participated in the business mission to South Africa.

With the participation of representatives of the hydraulic sector; education; culture; professional services, among others, bilateral meetings were held between Cuban businessmen

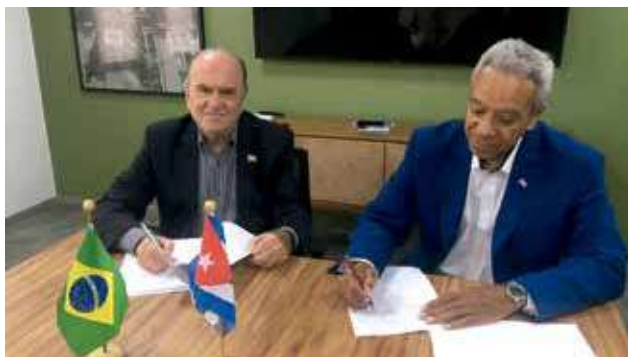
cubano y la Cámara de Comercio e Industria sudafricana.

La misión empresarial se encaminó a promocionar de la inversión y el comercio entre los dos países y a la renovación de las acciones de trabajo en conjunto entre la Cámara de Comercio de la República de Cuba, y la Cámara sudafricana, a partir del memorando de entendimiento firmado por ambas partes en misión anterior. ■

and the South African Chamber of Commerce and Industry.

The business mission was aimed at promoting investment and trade between the two countries and renewing the joint work actions between the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba and the South African Chamber, based on the memorandum of understanding signed by both parties in a previous mission. ■

MISIÓN BRASIL BRAZIL MISION



Del 13 al 22 de septiembre, la Cámara de Comercio de la República de Cuba participó en la misión empresarial Cuba-Brasil, acompañando a 15 empresas asociadas de los sectores agroalimentario, salud, turismo, aviación, energía y comunicaciones.

Esta misión dio la oportunidad de que los representantes cubanos participaran en tres Foros empresariales con más de 35 encuentros B2B, además de visitar lugares de interés, como el puerto de Pecém, CIMATEC, Visita a fabricas productoras de alimentos). ■

From September 13 to 22, the Chamber of Commerce of the Republic of Cuba participated in the Cuba-Brazil business mission, accompanying 15 associated companies from the agri-food, health, tourism, aviation, energy and communications sectors.

This mission provided the opportunity for Cuban representatives to participate in three business forums with more than 35 B2B meetings, in addition to visiting places of interest, such as the port of Pecém, CIMATEC, and visits to food production factories.) ■



COMERCIALIZADORA
DE SERVICIOS MEDICOS CUBANOS, S.A.

DESTINO DE TURISMO DE SALUD

CUBA



www.smcsalud.cu



smc@smcsalud.cu



CÁMARA DE COMERCIO
DE LA REPÚBLICA DE CUBA

REVISTA OFICIAL DE LA CÁMARA DE COMERCIO
DE LA REPÚBLICA DE CUBA

cuba

FOREIGN TRADE

NUESTRA MISIÓN ES SU EMPRESA

NOSOTROS LE ANUNCIAMOS

Le ofertamos el anunciarse en las páginas de nuestra publicación bilingüe impresa *Cuba Foreign Trade* y, simultáneamente, en su versión digital, ambas con amplia circulación nacional e internacional en los medios empresariales y de negocios.

ESPACIOS PARA ANUNCIOS PUBLICITARIOS



Reversos de portada y contraportada



1 página



1/2 página

Solo precisamos que su anuncio cumpla algunas condiciones y nos llegue en soporte digital.



CONTACTE A NUESTRA ESPECIALISTA

Teléfonos: (53) 7833 8040 | 7838 1322 ext.215
Calle 21 no. 661 esq. a Calle A, Vedado,
La Habana, Cuba

